

ГОЛОС Узбекистана

ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКАЯ ГАЗЕТА НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ ПАРТИИ УЗБЕКИСТАНА

Выходит с марта 1992 г.

№ 50 (190)

16 — 22 декабря 1995 г.

Цена свободная

ПРИЕМ У ПРЕЗИДЕНТА

Президент Республики Узбекистан Ислам Каримов 14 декабря принял членов делегации во главе с председателем правления известной британской корпорации «Бат индастриз илс» Патриком Шихи.

Поздравив гостей с приездом в нашу страну, Ислам Каримов выразил удовлетворение по поводу выполнения контракта, заключенного между нашей республикой и «Бат индастриз илс». Это сотрудничество является важным фактором развития отношений между Узбекистаном и Великобри-

танней, сказал, в частности, руководитель нашей страны.

Патрик Шихи выразил благодарность за теплый прием. Он подчеркнул, что инвестиции в экономику Узбекистана со стороны «Бат индастриз илс» будут взаимовыгодными для обеих сторон. Он рассказал о работе, осуществляемой по строительству в Самарканде новой табачной фабрики и модернизации тапкентского предприятия по производству табачных изделий.

В ходе встречи обсуждались вопросы, связанные с дальнейшим расширением сотрудничества между нашей республикой и этой кор-

порацией.

В приеме приняли участие первый заместитель премьер-министра Республики Узбекистан И. Джурабеков; заместитель премьер-министра У. Султанов.

В тот же день гости встретились в Кабинете Министров с первым заместителем премьер-министра республики И. Джурабековым. Здесь состоялся обмен мнениями по вопросам, связанным с дальнейшим развитием двустороннего сотрудничества.

(УзА).

ПРИЕМ ГЛАВЫ БЮРО ОБСЕ

15 декабря в Центральном Совете НДП Узбекистана был принят глава Бюро ОБСЕ по связи в Центральной Азии посол Алоиз Резник по его просьбе.

В беседе, прошедшей в обстановке взаимопонимания, первый секретарь ЦС НДП Узбекистана А. Джалалов рассказал гостю о деятельности Народно-демократической партии, ее усилиях по активному содействию в проведении политики Президента Узбекистана И. А. Каримова, направленной на консолидацию народов стран Центральноазиатского региона. Ибо путь к глобальной безопасности, действительно, ле-

жит через обеспечение региональной безопасности.

Поблагодарив за теплый прием, посол Алоиз Резник выразил глубокое удовлетворение инициативами Президента Узбекистана, способствующими объединению усилий международной общественности в борьбе за обеспечение мира и стабильности не только в Центральной Азии, но и во всем мире.

Во встрече принял участие секретарь ЦС НДП Узбекистана Х. Аvezов.

Пресс-центр
ЦС НДП Узбекистана.

ПЛЕНУМЫ ПАРТИЙНЫХ СОВЕТОВ

В соответствии с решением Секретариата Центрального Совета НДП Узбекистана состоялись пленумы Кашкадарьинского и Самаркандского областных советов партии, рассмотревшие задачи, вытекающие из выступлений Президента И. А. Каримова на сессиях Советов народных депутатов этих областей. С докладами на них выступили первые секретари областных партийных советов — Ф. Аманов и Р. Абляров. Участники пленумов, в русле выступлений главы нашего государства, обсудили наиболее актуальные проблемы нас-

тоящего момента и важнейшие задачи, стоящие перед партийными организациями.

На пленумах выступили первый секретарь ЦС НДП Узбекистана А. Джалалов и хоким Кашкадарьинской области А. Парманов, принял участие заместитель хокима Самаркандской области А. Бутаев.

Подробные отчеты об этих, а также других пленумах будут опубликованы в очередном и последующих номерах нашей газеты.

Пресс-центр
ЦС НДП Узбекистана.

Коротко

НАСЛЕДИЕ АННЫ ШИХИ

Члены гостящей в нашей стране делегации из Великобритании во главе с председателем правления корпорации «Бат индастриз илс» Патриком Шихи побывали в Университете мировой экономики и дипломатии.

Патрик Шихи передал университету архив своей покойной сестры Анны Шихи. Она была одним из известных ученых, занимавшихся изучением бывшего Союза и, в частности, стран Центральной Азии.

НОВЫЙ СУПЕРМАРКЕТ

В Ташкенте 14 декабря состоялось открытие супермаркета «Мир» совместного предприятия «Шаркмир ЛТД». В этом современном супермаркете, построенном за сравнительно короткий срок и имеющем торговую площадь почти в 4.000 квадратных метров, налажена торговля продовольствием, одеждой, электроприборами и товарами хозяйственного назначения из многих стран.

авиацию и военную технику.

По данным гватемальской полиции, только в столице республики действуют свыше 200 молодежных банд, насчитывающих в общей сложности не менее 10 тыс. членов. С начала года на их счету около 300 убийств, десятки похищений людей. В ряде случаев речь шла о заказных преступлениях, совершенных по политическим мотивам.

Энтузиазм участников уникального научного аукциона, который был организован в Нью-Йорке, превзошел все ожидания.

Поначалу казалось, что аукцион сорвется, когда ФБР конфисковало образец лунной породы на том основании, что он является собственностью правительства США. Никто не знает, кто выставил лунный камень на продажу с молотка и как он оказался в его владении.

Однако дурная огласка сослужила добрую службу аукциону, создав ему громкую рекламу — во всяком случае, в зале было не протолкнуться, и торговля шла чрезвычайно бойко. Скелет доисторического пещерного медведя был

продан за 25 тысяч долларов. Метеорит весом 230 кг пошел за 32 тысячи долларов, а кладка яиц динозавра, обнаруженная в раскопках китайской провинции Кунань, принесла участникам аукциона 42 тысячи — в пять раз больше, чем они рассчитывали.

Самый большой в мире 450-литровый жаровой самовар изготовили умельцы тульского завода «Штамп» — основного российского производителя таких «водогрейных машин». Изготовленный к отмечаемому в 1996 году 250-летию самовара, этот уникальный экземпляр отличается двухметровым ростом и оснащен краном 40-сантиметровой длины. Кран отрегулирован таким образом, что из него можно наполнять кипятком даже самые маленькие чашечки.

Предприятие подало заявку на включение самовара-гиганта в Книгу рекордов Гиннеса. Емкость юбилейного великана на 200 литров больше вместимости прежнего рекордсмена, изготовленного на том же тульском заводе еще в 1922 году.



ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ!

Если вы хотите получать самую полную информацию о деятельности НДП Узбекистана,

быть в курсе событий, происходящих в республике и в мире,

знать проблемы и новости экономической жизни, получать разнообразную информацию о ходе реформ и деятельности различных фирм и компаний,

обогащать свой интеллект мыслями и афоризмами великих мудрецов Востока,

получать удовольствие от знакомства с сокровищами мировой художественной литературы и искусства, легендами и приключениями,

находить в каждом номере еженедельника полезные советы, астрологический прогноз и телевизионную программу,

поспешите подписаться на газету «Голос Узбекистана»!

Подписная цена на год — 264 сума 60 тийин,

на полгода — 132 сума 30 тийин.

Наш индекс 64582.

Новости планеты

Премьер-министр Франции Алан Жюппе собрал свой кабинет министров для обсуждения мер, связанных с прекращением самой массовой и длительной забастовки за последнее десятилетие. Ожидается, что он впервые будет обсуждать этот вопрос по телевидению.

Ранее он отказывался от переговоров с лидерами профсоюзов, которые объявили забастовку в ответ на публикацию планов реформы самообеспечения, предлагаемых премьер-министром. Забастовка продолжается. Работа всех служб парализована, и по всей стране присходят многочисленные антиправительственные митинги.

Колонна федеральных сил, которой была поставлена задача освободить здание больницы в Гудермесе, захваченное минувшей ночью боевиками, во время выдвижения в город была обстреляна из гранатометов и стрелкового оружия. Был открыт от-

ветный огонь. С обеих сторон есть убитые и раненые. Об этом сообщили корреспонденту ИТАР-ТАСС в пресс-центре командующего временными объединенными силами в Чечне.

Больница в Гудермесе (30 км восточнее Грозного) была захвачена в 4 часа 40 минут группировкой боевиков численностью до 40 человек. Находящихся в ней больных удалось эвакуировать. В больнице остался заместитель главного врача. Никаких требований боевики пока не выдвинули.

Военнослужащие вооруженных сил Гватемалы начали патрулирование улиц столицы и других крупных городов. Пойти на эти чрезвычайные меры власти вынудила захлестнувшая страну волна преступности.

Президент республики Рамиро де Леон Карпио сказал, что дал указание использовать в борьбе с криминальными элементами «все средства, которыми располагает армия», включая

Наиболее актуальные проблемы нашей жизни, на которых акцентировал внимание Президент республики И. А. Каримов в своих выступлениях на сессиях Самаркандского и Кашкадарьинского областных Советов народных депутатов, — главная тема отчетно-выборной кампании в низовых звеньях На-

ны. И все мы сейчас переживаем непростой, переходный период, надеясь на то, что вскоре трудности будут преодолены. И страна, а вместе с ней и каждый трудовой коллектив, вступят в полосу оздоровления экономики, ее стремительного подъема. Справедливости ради отметим, что хотя докладчик и вел разговор в критическом плане, в основном он был оптимис-

сии Самаркандского областного Совета, подчеркнула необходимость больше уделять внимания проблемам детских дошкольных учреждений. В частности, она указала на недостаточное использование возможностей подсобного хозяйства предприятия в обеспечении детсада продуктами питания. Кстати, и в последующих выступлениях затрагивался вопрос о подсобном хозяйстве, которое прежде производило немало сельхозпродукции и в значительной мере удовлетворяло потребности в них работников предприятия. Теперь, к сожалению, стало не так. И председатель акционерного общества А. Курбанов самокритично признал объективность критики, необходимость эффективного развития подсобного хозяйства. Он проинформировал участников собрания о наметках не только выращивать в подхозе сельхозпродукты, но и наладить их консервирование, завести крупный и мелкий рогатый скот, производить мясо.

На собрании затрагивались и организационные вопросы, отмечалось, что удалось наладить систематическое проведение партийных собраний, однако контроль исполнения ослаблен. Партзвенья в основном уплачиваются регулярно. Добрым знаком является стремление в НДПУ молодых работников. В частности, партгруппорг, зав. лабораторией заготпункта «Кегейли» Г. Аманова сообщила, что у них на собрании недавно были рассмотрены три заявления о вступлении в партию.

На собрании было принято конкретное постановление, работа исполнительного бюро и его секретаря признана удовлетворительной. Секретарем был вновь избран П. Кулбаев.

А. САИДОВ.

В ДЕЛОВОЙ ОБСТАНОВКЕ

родно-демократической партии Узбекистана. Рассмотрение хода отчетов и выборов на недавно состоявшемся заседании Секретариата Центрального Совета НДПУ способствовало усилению критической направленности собраний, на них стало глубже анализироваться сделанное, более четко формулируются очередные задачи.

Именно в таком русле проходило состоявшееся на днях собрание первичной парторганизации акционерного общества «Халкабад мамыги» (по-старому — Халкабадского хлопкозавода) в Кегейлийском районе Республики Каракалпакстан. Секретарю исполнительного бюро П. Кулбаеву в своем емком докладе удалось сказать обо всем необходимом в таких случаях — текущей обстановке в стране и республике, важнейших событиях отчетного периода, особенно последнего времени, увязать это с жизнью района, деятельностью коллектива своего предприятия, первичной организации Народно-демократической партии Узбекистана. Оно и понятно: судьба каждого коллектива, труженика неотделима от судьбы стра-

тичен. И небезосновательно, ибо коллектив предприятия работает неплохо. Уже одно то, что выход волокна от переработки сырья превышает 35 процентов, достижение немалое. Такого показателя добиваются далеко не многие предприятия отрасли. Производство волокна за десять месяцев текущего года более чем на 600 тонн превысило результаты аналогичного периода прошлого года. Лучше прошлогодних и другие производственные показатели. Производимое здесь волокно реализуется в Швейцарию, Америку, другие развитые страны, где, как известно, знают цену качеству товара. Немалую роль в достигнутом, как подчеркивалось, сыграло то, что завод стал акционерной собственностью его тружеников, и они все больше стали входить в роль его хозяев, а не иждивенцев. Бывают и здесь трудности — случались, например, перебои с зарплатой, но работающие не оставляют в беде, им выделяются разнообразные продукты — мука, чай, масло, а также потребительские товары.

Заведующая детским садом хлопкозавода О. Ильясова, которая взяла слово в прениях, ссылаясь на выступление Президента И. А. Каримова на сес-

Крепнуть дружеским контактам

В ПО «Ташсельмаш» состоялась конференция первичной парторганизации НДП Узбекистана. В ее работе приняли участие зав. сектором ЦС НДПУ Р. Абдуллаев, второй секретарь городского совета НДПУ В. Медведев, секретарь Хамзидского райсовета Ш. Файзиев, генеральный директор объединения В. Карлов.

С отчетом о работе исполнительного бюро выступил секретарь парторганизации, начальник отдела организационно-массовой работы предприятия Давлат Саидов. Он рассказал о деятельности партийной организации в период с ноября 1992 по ноябрь 1995 года. В прениях выступили начальник цеха М. Гвоздов, контролер ОТК М. Егоров, слесарь А. Асланов и другие. Признав работу секретаря и исполнительного бюро удовлетворительной, они поделились своими мыслями и пожеланиями о дальнейшем усилении влияния партийцев на весь производственный процесс, на поддержание стабильного микроклимата в коллективе.

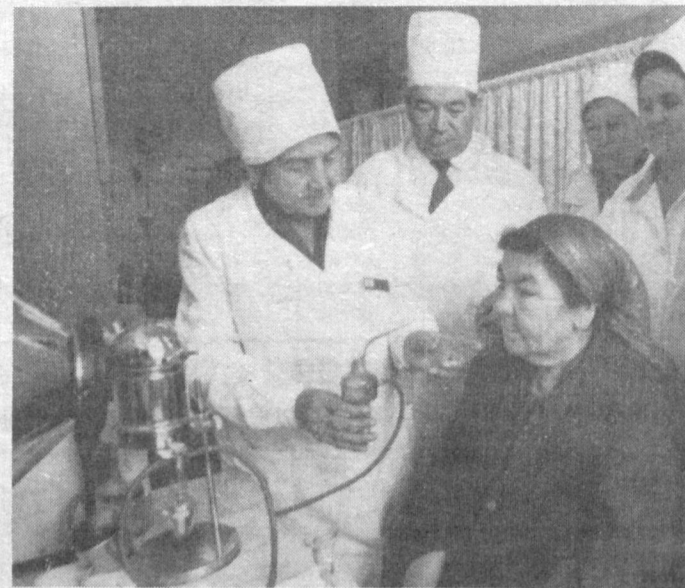
— Огромную работу выполняют 283 члена НДПУ на нашем предприятии, — сказал в своем выступлении генеральный директор В. Карлов. — С их помощью мы практически полностью воссоздали музей ветеранов. Если говорить о дальнейших планах, то решено укрепить межхозяйственные и культурные связи с представителями нашего обширного хлопководящего региона. На днях у нас побывала делегация из Туркменистана, участвовавшая в курултае представителей братских народов стран Центральной Азии. Договорились изготовить для туркменских хлопкоробов 600 сельхозмашинок. Есть немало других важных начинаний, и не только сугубо производственных.

Большинством голосов секретарем парторганизации ПО «Ташсельмаш» вновь избран Д. Саидов, в состав исполнительного бюро избрано 9 членов партии.

Н. ХАМРАЕВ.

Наш корр.

ПО ВЕЛЕНИЮ СЕРДЦА



Глядя на ее молодые глаза, привлекательное живое лицо, быстрые руки и не по годам легкую походку, как-то с трудом верится, что за плечами Акиды-опы Ташмухамедовой 56 лет работы в системе здравоохранения — жизнь, полная событий, испытаний, встреч-расставаний, потерь и каждодневного напряженного труда. Закончив лечфак ТашМИ, Акида начала работать в детской поликлинике, а потом грянула война. Ночные дежурства в госпитале, работа на эвакуационном пункте, где с раннего утра и до позднего вечера принимали бесконечные потоки эвакуированных. Иногда прибывшие были одновременно больны и пневмонией, и скарлатиной, и дифтерией, и т.д. Свиристествовал сыпной тиф, подчас приходилось прихавших просто веником отряхивать отвшей. Сколько врачей погибло на своем посту! Те годы и сейчас, через полвека, вспоминаются как страшный сон. Но и послевоенное время было не из легких. Не хватало врачей. Работая участковым врачом, А.Ташмухамедова продолжала учиться — освоила специальности отоларинголога, инфекциониста, физиотерапевта. За самоотверженную, многолетнюю работу Акида-опа Ташмухамедова награждена медалями «За доблестный труд», «За победу над фашизмом в войне 1941-1945 гг.», «Мехнат фарииси», «Шухрат».

В коллективе поликлиники №4

Акида-опа пользуется заслуженным уважением и авторитетом. У нее десятки учеников. В их числе ныне опытные медсестры Р.Тригулова, А.Маштукова, З.Агзамова, Б.Закирджанова, Х.Абдуллаева, М.Каттаханова и многие другие. Люди тянутся к ней, уважая за открытость, доброту, стремление оказать помощь каждому, кто в ней нуждается.

А на днях коллектив облетела весть — Акида-опа стала членом Народно-демократической партии Узбекистана. Некоторые, правда, спрашивали, зачем вам, в вашем солидном возрасте это нужно?

Она объяснила свой шаг просто:

— Я никогда ни в каких партиях не состояла, но сейчас, когда наступил очень важный период в жизни нашего независимого государства, считаю, что каждый должен вносить свой посильный вклад в становление Узбекистана. Познакомившись с Программой НДПУ, я, как свое личное, восприняла стремление партии построить процветающее, справедливое, основанное на уважении к человеку общество.

Р.АБДУЛЛАЕВ.

НА СНИМКЕ: прием пациентки ведет заведующая физиотерапевтическим отделением поликлиники № 4 Акида-опа Ташмухамедова.

Фото В. ХАРИТОНОВА.

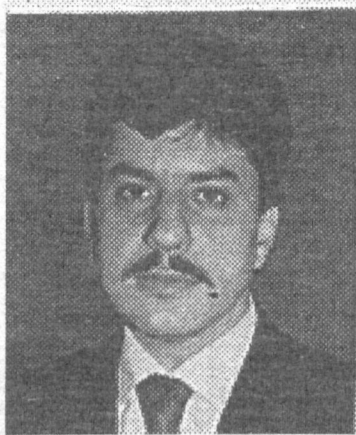


Проведению на высоком организационном и политическом уровне отчетно-выборных партсобраний в первичных организациях Народно-демократической партии Узбекистана Яккасарайского района Ташкента способствовали тщательно спланированная их подготовка аппаратом райсовета. В частности, проведение семинаров секретарей первичных парторганизаций, ознакомление их с методическими рекомендациями, документами, принятыми Центральным и Ташкентским городскими советами партии.

НА СНИМКЕ: представитель

райсовета должен быть всесторонне подготовленным, отправляясь на отчетно-выборное собрание в первичку. Ведь обращаясь к нему, члены партии зачастую ждут ответа на самые острые вопросы. От чего зависит и авторитет районного совета партии. Как добиться, чтобы он стал еще прочнее в ходе отчетов и выборов? Обсуждением этого и заняты первый секретарь Яккасарайского райсовета А. Абдуллаев, второй секретарь А. Хамракулов, заведующий идеологическим отделом М. Ташходжаева и зав. сектором учета Р. Трубинова.

ПОЛИТИЧЕСКИЕ ВЕТРЫ ТУРЦИИ



Чем ближе всеобщие парламентские выборы, тем явственнее эти ветры ощущаются. Вопрос лишь в том, с какой стороны они сильнее. Партии, ведущие предвыборную борьбу, используют самые разнообразные средства и методы для достижения цели. Тон задают наиболее опытные и закаленные, и в первую очередь Народно-республиканская партия (СНР), созданная еще в период

однопартийной системы вскоре после второй мировой войны, и РР (Рефах-партия благоденствия), ДYP (Партия правильного пути). С другой стороны, в числе безусловных политических лидеров страны и самая молодая партия — ANAP (Ana Vatan — Партия Родины), активно действующая с начала 80-х годов. Эта партия сразу заявила о себе тем, что пообещала возродить национальные и духовные ценности турецкого народа и тем самым завоевала его признание и авторитет.

В 1983 году ANAP пришла к власти, и, надо отметить, это событие стало переломным в истории Турции. Огромную роль сыграли и личные усилия Тургута Озала, сделавшего ставку на подъем экономики и выход на международную арену. К сожалению, серьезные успехи, достигнутые в этот период, сочетались с рядом трудноразрешимых проблем, наиболее болезненными из которых являлись безработица и инфляция. Оживление, подъем экономики сопровождался и другими отри-

цательными явлениями. Так, в результате непродуманной налоговой политики у экспортеров появились лазейки для получения сверхприбылей. Некоторые представители власти во время правления Йылдырыма Акбулута и затем Месута Йылмаза были уличены в коррупции, получении крупных взяток.

Такое развитие событий вело к недовольству, и в 1991 году в результате выборов ANAP распорядилась с властью, уступив ее оппозиционной коалиции DYP-SHP (Партия правильного пути — социально-народная партия).

Пришедшее к власти коалиционное правительство открыло новую страницу в истории Турции. Самая главная особенность этого периода заключалась в достигнутом наконец-то соглашении между либералами и левыми. Впрочем, серьезного экономического прогресса от этого не наблюдалось, а усилившиеся разногласия внутри коалиции препятствовали принятию очень важных законов. В итоге, данные народу обещания

не были претворены в жизнь. Но все же правительство премьер-министра Тансу Чиллер время от времени добивалось каких-то сдвигов и приобретало значительное влияние. Благодаря этому сделаны известные шаги к стабильности, укреплено сотрудничество с зарубежными партнерами, с центральноазиатскими странами.

Такова, в общих чертах, ситуация перед выборами нового состава турецкого парламента. В разномыслии партийных платформ, где не последнюю роль играют идеи патриотизма, исламизации и консервативные взгляды, усиливается влияние партии Рефах и партии Национального движения (МНР), ВВР (Партия Великого единства). При определенной разнице их позиций, не исключено, что эти партии выступят на выборах довольно мощным блоком. Немало сторонников все еще сохраняют партии ANAP и DYP, между которыми на сегодня большой разницы не ощущается. Впрочем, у последней, не сумевшей в свое время самостоятельно прийти к

власти, шансы выглядят предвостительнее. Несомненно, возрос и удельный вес левой партии DSP (Демократическая левая партия), руководимой одним из бывших премьер-министров Бюлентом Эжевитом: привлекает ее приверженность демократическим тенденциям.

Однако политический рейтинг накануне выборов таков: на первом месте идет партия Рефах, за ней следует ANAP, DYP, DSP, СНР, МНР, ВВР. Другие, более мелкие партии, не имея достаточной поддержки избирателей, уже ни на что не претендуют. В сложившейся ситуации скорее всего можно прогнозировать победу одного из партийных альянсов, что вновь приведет к созданию коалиционного правительства. Нет сомнения лишь в том, что турецкий народ, благодаря своему здравомыслию, не ошибется в своем выборе: проголосует за дальнейшее развитие и процветание страны.

Агах ОКМЕН,
корреспондент журнала
«Чукурова лобиси»
(Турция) — специально
для газеты «Голос
Узбекистана».

В СНГ

КТО БЫ НИ ВЫИГРАЛ ВЫБОРЫ, РОССИЯ НЕ ПОВЕРНЕТ ВСПЯТЬ

За несколько дней до выборов известный французский политолог, депутат Европейского парламента академик Элен Каррер Д. Анкосс сделала следующий прогноз.

— Один из самых вероятных сценариев развития событий в России, — сказала Элен Каррер Д. Анкосс, — предполагает успех коммунистов и аграриев на парламентских выборах. Но даже если так случится, само по себе это ни о чем не говорит. В Польше и Литве возвращение коммунистов (или тех, кто называет себя коммунистами), не привело к катастрофе. В Болгарии дело обстоит сложнее. Там, судя по всему, коммунисты настроены на пересмотр реформ. — Каков ваш прогноз для России?

— Поскольку президентские и парламентские выборы по срокам очень близки, коммунистам и аграриям, если они получат большинство в Думе, трудно будет поставить крест на всем, что было завоевано после 1991 года. Им будет сложно повернуться спиной к реформам, которые сильно изменили общество. По моему, коммунисты остерегутся путать общество в преддверии президентских выборов, где будут разыграны главные политические ставки. Парламентские выборы, на мой взгляд, важны другим — они продемонстрируют, что Россия умеет и привыкла проводить регулярные выборы. И думаю, новый состав парламента будет примерно таким же, что и нынешний. Поэтому с но-

вой Думой можно будет рассчитывать на продолжение курса реформ, во всяком случае, до президентских выборов.

— На ваш взгляд, может ли националистическая карта стать основным козырем на предстоящих выборах?

— Разумеется, но разыгрывать ее будет все. Дело в том, что существуют государственные институты, однако само понятие «государство» не определилось в сознании людей. Можно говорить о ностальгии по былой мощи, но главное, россияне не имеют представления, что такое российское государство. Им не хватает осознания общего интереса. Сегодня российскому обществу необходимо понять, что такое нация, то есть объедине-

ние людей вокруг общей идеи и задачи. Осознать себя нацией труднее, чем научиться демократии и выборам. Ельцин, видимо, первым почувствовал необходимость возрождения национального сообщества. Но у других пока это примитивный национализм, вокруг которого идут сегодня политические игры и который вовсе не является синонимом нации или национального сообщества.

— Не очень радужными, по нынешним оценкам, выглядят перспективы демократического лагеря. Чем вы это объясните?

— Несколькими причинами. Первая, на мой взгляд, состоит в том, что в демократическом лагере не нашлось достаточно сильных политических личностей, людей с опытом. За 70 лет их вытравили. Кроме того, демократический лагерь оказался отрезанным от того, что принято у вас называть интеллигенцией. Сегодня демократические идеи отстаивают в основном люди более прагматичные, с которыми общество не очень-то себя идентифицирует. Другая слабость демократов — раскол, что объясняется их полити-

ческой неопытностью. Психологически они остаются диссидентами, каждый стремится стать героем в ущерб другим. Образ мышления, свойственный диссидентству, накладывается к тому же на наследие большевизма. И за 4 года Россия не обогатилась политическими личностями. Но я часто встречаюсь с русскими — экономистами, политиками, деловыми людьми. Многим из них по тридцать лет, они пока не выдвинулись на первые роли, не умеют в полной мере выразить себя, но хотят учиться демократии и понять ее. Это — будущее России. На Западе, да и в России часто говорят, что для модернизации общества нужно два-три поколения. А вот пример 15-18-летних показывает, что переходный период может быть много короче. Они быстро обучаются тому, чего не знают и не умеют сегодня демократы.

(По материалам
зарубежных пресс-служб).

В Узбекистане

ВОЗРОЖДАЯ ВЕЛИКИЕ ЦЕННОСТИ

Ранним утром работники Наманганского городского хокимията, главы образцовых семей и активисты махалли «Узбекистан» сели в автобус «Мерседес-Бенц» и направились в Папский район. На границе Чуста с Папом карнаями и сурнаями, хлебом-солью намаганцев встретили радушные хозяева во главе с хокимом района, депутатом Олий Мажлиса Холмаматом Талабоевым.

В начале своего визита гости ознакомились с бытом населения махалли «Дустлик», работали на благоустройстве ее территории. Как рассказала секретарь махаллинского комитета Гульнора Туракулова, в этой махалле промышленного города Пап проживают 332 семьи.

Активистка с большим опытом работы среди женщин Фарида-опа Бахтиозина рассказывает:

— В махалле живут представительницы 13 национальностей. Огромное удовлетворение в каждую семью приносит счастье, обретенное благодаря независимости республики, благодаря повседневной деятельности махаллинского ко-

митета. Заключив договор дружбы с намаганской махаллей «Узбекистан», мы наметили меры по возрождению народных ценностей и традиций.

В течение трехдневного визита в Пап гости из Намангана побывали во многих семьях махалли «Дустлик» и находящихся на ее территории малых предприятиях, в учебных заведениях. Они посетили акционерное общество «Тукимачи», которое привлекло из махалли на работу 100 домохозяйек. Не залеживаются на прилавках одежды, выставленные Инобат Каримовой. На предприятии, возглавляемом Туреунали Джурраевым, мастерицы Мухаббат Джураева, Гульсара Ганиева, Кибро Дадабаева шьют национальные платья, свадебную одежду, выполняют заказы для колхозов.

Работают женщины из «Дустлика» и на совместном узбекско-турецком предприятии «ТСП — ПОП». И с их условиями работы смогли ознакомиться намаганцы. На фабрике установлены высокопроизводительные швейные машины, закупленные в Герма-

нии. Как рассказала начальник цеха Малика Бобохужаева, с турками заключен договор на десять лет. Изготавливаются на предприятии более сорока видов изделий. Сегодня у населения есть потребность в большой партии рабочей одежды, и ежедневно ее пошивается 1200—1500 комплектов. 31 процент продукции получают турки, а 69 процентов остается нам. Долги уже покрыты, и сегодня производство работает на прибыль.

...Недавно свое 90-летие отметили старейшины махалли «Дустлик» Усуббой-тога Ботиров и Шахрихон-ая. А вот на днях у их внуков Раънохон и Мухторжона, Майрамхон и Бахрамжона родились сыновья. Назвали их Азизбек и Шохрухбек. Представители Папского района и города Намангана стали свидетелями торжества. Шахрихон-ая со сватами обрядили колыбели. Когда малышек уложили в люльки, заместитель хокима области — председатель областного комитета женщин Малика Рустамова и за-

меститель хокима города Намангана — председатель городского комитета женщины Дилбархон Зохидова накрыли колыбели покрывалом из красного бархата. Поэтесса Ойимчахон Бекмирзаева прочитала свои стихи. Председатель махалли «Узбекистан» Маматвалихожи Тургунов горячо поздравил прадеда и прабабушку с радостным событием и преподнес виновникам торжества велосипеды и памятные подарки.

Гости из Намангана побывали и в профессионально-техническом лицее N 35. Здесь они явились свидетелями многих полезных дел, выполненных учащимися совместно с шефским предприятием. В лицее состоялся вечер дружбы, на котором выступил хоким района, депутат Олий Мажлиса Холмамат Талабоев. Он сказал:

— Содержательно прошли у нас мероприятия, посвященные 4-й годовщине независимости и третьей годовщине принятия Конституции республики. Сыграли

15 «золотых» и «серебряных» свадеб. 600 детям преподнесены в подарок комплекты одежды. Организованы свадьбы молодых. На имя женихов и невест открыты сберкнижки с вкладками в 1000 сумов. Берем во внимание, что из 141 тысячи населения 52 процента — женщины. В быту и на рабочих местах стараемся создать им надлежащие условия.

...Как сказал глава нашего государства Ислам Каримов: «Мы по праву гордимся великой историей нашего народа и Отечества, нашей неповторимой культурой, тем, что мы живем на этой священной земле». Коль скоро дружба и сотрудничество жителей махаллей «Дустлик» и «Узбекистан» служит возрождению великих ценностей, обрядов и традиций, мы воочию убеждаемся в том, что светлое завтра национального суверенитета ярким лучом входит в сознание народа.

Т. СУЛАЙМАНОВ,
главный редактор
городской газеты
«Наманган садоси».

Когда говорят о сельском хозяйстве Узбекистана, то речь непременно начинается с главной агрокультуры республики — хлопка. Действительно, в свое время благодаря Узбекистану была достигнута хлопковая независимость не только СССР, но и социалистических стран, входивших в СЭВ. С распадом Союза республика столкнулась с проблемой, вызванной монокультурой хлопчатника. С одной стороны, став самостоятельным торговым субъектом на мировом хлопковом рынке, Узбекистан стал получать огромные доходы в СКВ от реализации своего хлопкового волокна. С другой стороны — львиную долю этих доходов республика вынуждена теперь тратить на закупку зерна, тоже по мировым ценам, в том числе и у бывших «братских» республик. Поэтому сегодня самым приоритетным направлением в развитии сельского хозяйства, помимо хлопководства, стало зерноводство. Площадь под зерновые увеличивается за счет сокращения хлопкового клина. Оптимальным объемом годового производства хлопка-сырца на ближайшие годы правительство республики считает 4—4,2 млн. тонн. При сокращении хлопковых плантаций этот объем предполагается получать за счет повышения урожайности с единицы площади, путем внедрения высокопродуктивных сортов, современных агротехнологий и повышения эффективности переработки хлопчатника.

Для обретения зерновой независимости Узбекистану необходимо производить в год не менее 3 млн. 800 тысяч тонн зерна. В прошлом году под зерновые культуры в республике было выделено 650 тысяч гектаров орошаемых и 550 тысяч гектаров богарных земель. В этом году, помимо богары, намечено выделить под зерно уже около миллиона гектаров орошаемой пашни. И

если урожайность зерновых в республике составит в среднем 35—40 центнеров с гектара, то цель будет достигнута. Правда, для этого необходимо всячески стимулировать труд земледельца. Примечательно, что в частных и арендных хозяйствах в прошлом году урожайность зерновых составила, в среднем, 55—65 центнеров зерна с гектара. Но во многих колхозах и совхозах этот показатель значительно ниже. К примеру, во многих хозяйст-

дельвания этой культуры в республике решили перенять опыт голландских фермеров. По инициативе Президента республики разработана даже программа «Маленькая Голландия», которую начали осуществлять еще два года назад и широко внедрять в этом году. Программа частично финансируется компанией «АЕС Холланд групп», заключившей договор с 500 голландскими фермерами на поставку семенного карто-

фия узбекских земледельцев не имела традиционного сбыта на рынках республик бывшего Союза, в первую очередь России. Вот как объясняет свои проблемы фермер Валерий Ким, арендовавший в прошлом году три гектара земли в одном из районов Джизакской области:

— Я почти двадцать лет работаю на земле. Выращиваю в основном лук и помидоры. Еще в советские времена почти ежегод-

тонн фруктов, а в 1994 году лишь чуть более 4 тысяч... При этом российские города буквально завалены сельхозпродукцией дальнего зарубежья, которая по качеству не превосходит, а нередко и значительно ниже аналогичной продукции узбекского производства. К примеру, в узбекских сортах винограда содержание сахара — от 18 до 30 процентов, в помидорах — более 5,5 процента сухих веществ. Это очень высокие характеристики, значительно выше, чем, скажем, у подобных плодов европейских поставщиков.

Специалисты вышеупомянутого концерна называют ряд основных причин, резко сокративших поставки узбекской плодово-овощной продукции в Россию и другие страны СНГ. Среди них — дезинтеграция единой железнодорожной сети, переход на международные тарифы оплаты перевозок, барьеры во взаиморасчетах, таможенные препятствия.

Объективности ради надо отметить, что и сам Узбекистан не проявляет необходимой в условиях усиливающейся конкуренции расторопности и маркетинговой гибкости. К примеру, в 1993 году внешнеторговые структуры республики чрезмерно загнули поставки плодово-овощной продукции в Россию. В результате традиционно узбекские, долго пустовавшие прилавки на рынках российских городов быстро заняли европейцы, американцы, китайцы, турки, арабы.

Характерно, что и Россия, в свою очередь, теряет свои торговые-экономические ниши на узбекском рынке, которые сейчас оперативно занимают бизнесмены дальнего зарубежья. В результате страдают и российские производители, и узбекские фермеры.

Ю. ГАЛИМОВ.

ЗАБОТЫ И ПРОБЛЕМЫ ФЕРМЕРА

вах Каракалпакстана урожай составил лишь 8—10 центнеров зерна с гектара.

В этой связи для активизации рыночных преобразований на селе и стимулирования процесса создания фермерских и арендных хозяйств указом Президента Узбекистана И. Каримова в прошлом году был отменен государственный заказ на все виды сельхозпродукции, кроме хлопка и зерновых культур. Но и по ним доля госзаказа снижена с 75 до 67 процентов от общего объема заготовок. Предполагается, что и впредь доля госзаказа по этим основным культурам будет постепенно снижаться.

Важнейшей продовольственной культурой в Узбекистане является и картофель, потребность в котором в прежние времена вполне удовлетворялась поставками из России, Украины, Белоруссии, Польши. Сегодня Узбекистан стремится обеспечить себе и «картофельную независимость». Для воз-

ражения в Узбекистан. Более того, в рамках реализации этой программы был запланирован приезд нескольких голландских фермеров, которым в Ташкентской области выделено для начала 300 гектаров земли. Видимо, их пример просто необходим для овощеводческих хозяйств республики, поскольку он еще раз подтверждает старую истину: самый лучший земледелец — это частник.

В прошлом году орошаемые площади, выделенные для частного землепользования, составляли по республике около 750 тысяч гектаров. На них выращивалась в основном плодово-овощная продукция. Этим и объясняется поразительное изобилие, разнообразие и относительная дешевизна фруктов, овощей и бахчевых культур на рынках Узбекистана летом и осенью прошлого года. Потребители были довольны, чего не скажешь о земледельцах. Ведь во многом это плодово-овощное изобилие сложилось из-за того, что продук-

но брал один гектар земли в аренду у колхоза. Расплачивался с ним половиной собранного урожая, а все остальное продавал сам. Почти каждый год часть продукции вывозил в Россию, торговал в Ярославле, Новосибирске, Иркутске. В урожайные годы за сезон мог заработать на «Жигули». В последние три года в Россию со своей продукцией я уже не ездил. Потому что очень большие накладные расходы — транспорт, пошлины, таможни, взятки, рэкет... В общем, сплошные убытки. Если и дальше так будет продолжаться, то мне просто дешевле будет бросить фермерство, оставить себе только один гектар для личных нужд и немного для рынка...

Действительно, после распада СССР объемы поставок узбекской плодово-овощной продукции в ту же Россию сократились примерно в 12 раз! По данным концерна «Узплодоовощинпром», в 1991 году в Россию было отправлено 60 тысяч

По следам наших выступлений

ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ ДОЛЖНА РАБОТАТЬ

В публикации «Изобретатель ищет спонсора» («ГУ» №41 за 1995 г.) авторы солидного изобретения сетовали на неостребованность эффективных разработок, трудности с финансированием и практическим воплощением творческой идеи и высказывали беспокойство по поводу возможностей гарантированного сохранения приоритета на то или иное изобретение в нынешних условиях. Ответы на эти и другие вопросы можно найти в беседе нашего корреспондента с генеральным директором Инновационного центра «Патент-сервис» Ахмаджоном Мухтаровичем БАКИЕВИМ.

— Подсчитано, что европейские страны ежегодно теряют более миллиарда долларов на так называемые повторные изобретения. И это в Европе, где, казалось бы, все подсчитано и разложено по полочкам. В таком случае, кто подсчитает, сколько теряется из-за несвоевременного использования и неостребованности изобретений в нашей республике, где патентная система только налаживается?

— Разве в бывшем Сою-

зе не было патентования?

— Было. Но оно ставило автора в бесправное положение. Ему выдавалось свидетельство об изобретении, которое, по сути дела, являлось моральным поощрением, и только. А настоящим держателем патента на изобретение являлось государство. Теперь же, когда эта система сломана, необходимо создать новую, соответствующую мировым стандартам и международной практике. Мы знаем, какое внимание в развитых странах уделяется развитию патентной системы. Научно-техническая информация приравнивается к важнейшим ресурсам — сырьевым, трудовым, энергетическим и другим. Это — вопрос конкурентоспособности экономики.

— Какие задачи ставит перед собой ваш Инновационный центр и каковы его возможности?

— Патентная система Узбекистана — одна из самых молодых во всемирной системе охраны интеллектуальной собственности, она, можно сказать, в стадии становления. В частности, наш центр ставит перед собой целый комплекс практических задач. Во-первых, полное обеспечение потенциальных

получателей патентов, лицензий информацией о достижениях науки и техники самых различных направлений и объемов как в республике, так и за рубежом. Для этого создается банк данных. Во-вторых, оказание практической помощи людям интеллектуального труда. Не секрет, что огромный массив изобретений остается по многим причинам недоступным для потребителя и мы ставим перед собой цель пробить эту «стену» с тем, чтобы максимально сократить путь от разработки до внедрения.

— Что для этого делается?

— Прежде всего мы налаживаем широкие и тесные контакты. Например, сегодня мы уже работаем с 15 патентными поверенными из стран СНГ и дальнего зарубежья. Налаживаем информационный обмен со многими странами. В ближайшем будущем будет налажена прямая связь с Международным банком компьютерных данных, по которым можно будет за считанные минуты получить все необходимые сведения об изобретениях, технологиях и товарных знаках. Работая без малого год, наш центр установил деловые контакты со многими представителями и

крупными фирмами. Поступают предложения из-за рубежа. К нам уже обратилось около 80 владельцев патентов, выразивших желание сотрудничать. С каждым днем увеличивается число физических лиц, обращающихся за помощью. Наши услуги в полном объеме уже воспользовались более 100 клиентов.

— Как ваш центр помогает авторам изобретений в защите их прав на интеллектуальную собственность?

— Согласно действующему законодательству, автор изобретения является его собственником. Сегодня Узбекистан является членом Всемирной организации интеллектуальной собственности и участником конвенций и соглашений, защищающих интеллектуальную собственность. Исходя из этих правовых документов, мы помогаем авторам в грамотном оформлении патента. Практика показывает, насколько это сложный, кропотливый и тонкий процесс. Любой нюанс при составлении документа, при определении формулы изобретения в дальнейшем может иметь решающее значение. С ними сотрудничают более 50 высококвалифицированных специалистов,

способных дать емкую экспертную оценку по самым различным вопросам. Словом, мы можем не только выполнить весь комплекс работ по патентованию изобретений, промышленных образцов и товарных знаков, составить их описание, подготовить заявочные материалы, изготовить чертежи и схемы, обеспечить поддержание патентов в силе, но и дать консультации по всем вопросам узбекского и иностранного законодательства в области изобретательства.

В республике сегодня хорошо стимулируется инновационная деятельность. И, если мы видим в изобретении рациональное зерно, то помогаем авторам в воплощении их идеи — помогаем найти источники финансирования, нередко вкладываем свои деньги и даже берем для этого кредит.

Наша основная цель — добиться того, чтобы интеллектуальные ценности не лежали под срудом, а работали на развитие и процветание нашего государства.

Беседовал
Р. ЗАГРАТДИНОВ.

Расскажите, пожалуйста, о программе развития ООН. О. Николаева, г. Фергана.

С приездом представителя ООН в январе 1993 г. началась деятельность Представительства ООН в Узбекистане. Представитель ООН господин Халед Малик считал важным определить основные области человеческого развития, в которых ПРООН (Программа развития ООН) и вся система ООН могли бы ока-

зывать помощь правительству Узбекистана. Представитель ООН и правительство Узбекистана установили пять основных областей:

— координация помощи и управление экономикой;

— развитие частного сектора, главным образом, через процесс приватизации, развитие малых и средних предприятий, привлечение прямых иностранных инвестиций;

— гуманитарная помощь в области здоровья, снабжения питьевой водой, образования и занятости; социальное развитие;

— охрана окружающей среды;

— культурное возрождение и развитие туризма.

КООРДИНАЦИЯ ПОМОЩИ И УПРАВЛЕНИЕ ЭКОНОМИКОЙ. Узбекистан сейчас создает институты и разрабатывает политику, необходимые для перехода к рыночной экономике. ПРООН ведет шесть проектов в следующих областях: координация помощи, консультативные услуги, бухгалтерский учет, реформа налоговой системы, формирование макроэкономической политики, изменение форм управления в государственных учреждениях, торговля и транзит.

РАЗВИТИЕ ЧАСТНОГО СЕКТОРА. У ПРООН трехлетняя стратегия для развития частного сектора, одновременно усилия направляются на приватизацию, развитие малого и среднего бизнеса и привлечение иностранных инвестиций. ПРООН, ЮНИДО (Организация ООН по промышленному развитию) совместно с Комитетом по приватизации разработали программу управления процессом приватизации. Был проведен ряд семинаров по приватизации, инвестициям и бизнес-инкубаторам. Были созданы три бизнес-инкубатора, цель которых — помочь начинающим бизнес-

менам на начальном этапе их деятельности. Для того, чтобы привлечь иностранных инвесторов, ПРООН, ЮНИДО помогают правительству создать специальную службу.

ГУМАНИТАРНАЯ ПОМОЩЬ, СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ. Сложная экономическая ситуация прежде всего «бьет» по наиболее уязвимым слоям населения: пожилым

людям, детям, женщинам и инвалидам. Правительством совместно с различными агентствами ООН была разработана стратегия удовлетворения самых насущных человеческих потребностей в здравоохранении, снабжении питьевой водой, образовании и занятости. Она была представлена на международной встрече, которая проходила в Ташкенте в январе 1994 г. Результатом этого явились поставки в Узбекистан лекарств, вакцин, водяных насосов и средств на осуществление проектов, способствующих созданию рабочих мест.

Правительством совместно с ПРООН был проведен полный анализ влияния переходного периода, и как результат — будет разработана программа действий. Специальная рабочая группа, в составе которой были международные и национальные эксперты, подготовила первый национальный Доклад по человеческому развитию. Была также разработана программа «Женщины в развитии». Национальный эксперт по проблемам женщин и Комитет женщин Узбекистана подготовили доклад для Международной конференции женщин в Пекине. Был также подготовлен и проведен региональный семинар женщин Центральной Азии.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. Трагедия Аральского моря — это сложное явление, которое выходит за рамки проблем охраны окружающей среды. Две крупные реки, которые впадают в Аральское море, протекают по территории пяти центральноазиатских республик, которые, в свою очередь, зависят от них в снабжении водой, производстве электроэнергии, ирригации и т. д. Нынешний кризис — это результат той политики, которая проводилась в этом регионе в прошлом, когда основной упор делался на выращивание хлопка с ис-

пользованием интенсивной ирригации, что привело к чрезмерному потреблению воды, соленизации, загрязнению воды и почвы химическими удобрениями.

ПРООН сотрудничает с правительствами пяти республик, Мировым банком и ЮНЕП (Программа ООН по охране окружающей среды), пытаясь решить эту проблему, разработав совместную программу действий (Программа Аральского моря). В част-

ности, Представительство ООН помогало правительству организовать встречу на высшем уровне глав государств Центральной Азии с участием международных экспертов агентств и доноров в Нукусе.

КУЛЬТУРНОЕ ВОЗРОЖДЕНИЕ И РАЗВИТИЕ ТУРИЗМА. Для Узбекистана планомерное развитие и переход к рыночной экономике связаны с развитием туризма и возрождением культурного наследия. Памятники Бухары, Хивы и Самарканда должны быть не только восстановлены физически, но возрождена историческая и культурная среда, в которой они функционировали когда-то, включая различные ремесла, малый бизнес и другие виды деятельности, имеющие отношение к туризму.

Это требует нового, динамичного подхода к реставрации и туризму с привлечением частного сектора. Существует острая необходимость обучить ремесленников древним технологиям и использованию соответствующих строительных материалов, а кроме того — улучшить музейное дело, способствовать развитию малого и среднего бизнеса, особенно в области ручных ремесел и туризма.

ПРООН финансирует проект ЮНЕСКО по разработке стратегии национального культурного развития, которая может быть представлена заинтересованным донорам и частным инвесторам. С помощью Всемирной туристической организации было проведено несколько важных встреч по развитию туризма и по просьбе правительства был приглашен известный эксперт по гостиничному делу.

ВНЕСТИ СВОЙ ВКЛАД В РЕАЛИЗАЦИЮ РЕФОРМ

В Главгидромете состоялся научно-практический семинар «Узбекистан — наш общий дом», посвященный изучению книги Президента Республики Узбекистан И. А. Каримова «Узбекистан по пути углубления экономических реформ», его интервью Узбекскому телевидению, встрече с представителями Академии наук Узбекистана.

В семинаре приняли участие представители всех оперативно-производственных организаций Главгидромета, расположенных в г. Ташкенте. В своих выступлениях начальник Главгидромета В. Е. Чуб и другие докладчики подчеркивали, что успех экономических реформ, проводимых в Узбекистане, в значительной степени зависит от сохранения стабильности, мира и национального согласия не только в нашем государстве, но и во всем регионе Центральной Азии.

Заместитель начальника Главгидромета Д. Нурбаев особо отметил то внимание, которое оказывает руководство республики вопросам сохранения и развития национальной Гидрометслужбы. За последний год принято два важных для службы постановления Кабинета Министров «О мерах по улучшению гидрометеорологического обеспечения народного хозяйства Республики Узбекистан», согласно которому были выделены средства на закупку оборудования, и «Об утверждении Программы по разработке и производству в Республике Узбекистан современных приборов и оборудования для проведения гидрометеорологических наблюдений», реализация которой позволит обеспечить не только собственные потребности Главгидромета, но и других отраслей экономики.

На важность человеческого фактора в ходе реформ сделала акцент в своем выступлении заместитель директора САНИГМИ Л. Н. Боровикова. Она подчерк-

нула необходимость активной подготовки молодых научных кадров для успешного продолжения прикладных и фундаментальных научных исследований в области гидрометеорологии и охраны окружающей среды.

Заместитель директора САНИГМИ В. Г. Коновалов отметил в своем выступлении, что научные сотрудники института вместе с ведущими специалистами других организаций Главгидромета все шире привлекаются к разработке различных международных проектов, в частности, Программы Мирового банка по Аральскому морю.

Директор Ташкентского гидрометтехникума А. А. Хусанова обратила внимание на положительные изменения в деле народного образования, внедрение новых образовательных стандартов, моделей образования.

Завершая семинар, заместитель начальника Главгидромета Г. З. Рахманзаде отметил, что сотрудники Главгидромета поддерживают активную деятельность Президента и правительства Республики Узбекистан по сохранению мира и стабильности в регионе Центральной Азии и выражают готовность внести свой вклад в реализацию реформ, осуществляемых в нашей республике.

Н. ГАВРИЛОВА,
начальник Управления
гидрометобеспечения
Главгидромета.

Культура поведения

БУДЬТЕ ВЕЖЛИВЫ И ВНИМАТЕЛЬНЫ

Культура труда каждого рабочего и служащего выражаются прежде всего в добросовестном и творческом отношении к своему делу, строгом соблюдении трудовой дисциплины и неуклонном выполнении всех правил внутреннего распорядка.

Поэтому, когда человек находится на работе, все его время должно быть целиком отдано служебным обязанностям.

Вежливо и корректно относитесь к своим сослуживцам.

Будьте внимательными к каждому, какое бы служебное положение он ни занимал.

Не употребляйте грубых слов. Не переносите свое плохое настроение на окружающих.

На работе недопустима фамильярность в обращении между сотрудниками. Называть друг друга надо по имени и отчеству.

Проявляйте вежливость и

благожелательное отношение к посетителям, предложите сесть, внимательно отнеситесь к их просьбам и нуждам.

Оперативное решение вопросов, отсутствие бюрократизма и волокиты — лучший показатель высокой культуры работы учреждения.

Вежливый и тактичный руководитель, как бы ни провинился подчиненный, никогда не повысит на него голоса, не употребит слова, которое в какой-то степени принижает человеческое достоинство. Он не делит подчиненных на любимых и нелюбимых, одинаково требователен к каждому из них. Руководитель не обещает того, чего не может выполнить, а то, что в его силах, делает немедленно, не допуская, чтобы по одному и тому же вопросу к нему обращались несколько раз.

Подготовила
Ш. ИБРАГИМОВА.

НА АРЕНДЕ ВЫГОДНЕЕ

Рассказывает заместитель директора по коммерческой части Янгиюльской книжной фабрики А. И. БУЙВОЛОВ.

— Фабрика возникла на базе старейшей в республике типографии № 2. В 1974 году для нее было построено современное четырехэтажное здание с просторными помещениями. На всех ключевых участках заняты рабочие и специалисты со стажем в 20—30 лет, трудятся десятки династий. Наиболее известные и уважаемые среди них — плавильщика металла Р. Мирсалихова и механика С. Барановского.

Текущее кадровое состояние, можно сказать, сведено на нет, ибо людей устраивают и условия труда, и оплата, и социальные гарантии. А это в свою очередь — результат стабильной и прибыльной работы предприятия, строгого соблюдения ежегодно заключаемых договоров между профкомом, действующим от имени коллектива из 390 работников, и администрацией во главе с директором Т. Исабаевым. Договор стал правовым документом, регулирующим трудовые, социально-экономические и иные отношения между работодателем и производителями товаров. Значение только что перечисленных факторов трудно переоценить, особенно в нынешних условиях экономических реформ. Иначе говоря, мы входим в рынок с солидным запасом прочности, уверенные в своих силах и возможностях, с надеждой на дальнейший успех.

Первыми в отрасли, еще в 1990 году, арендовали мы у Госкомпечати фабрику. А в 1994-м в роли арендодателя выступило Ташкентское областное управление Госкомимущества, с которым и был переформован договор на трехлетний срок. В последнее время вынашиваем идею шагнуть дальше — передать фабрику в коллективную собственность.

Аренда оказалась куда выгоднее, чем прежняя форма хо-



зяйствования. Прежде всего в смысле свободы действий, самостоятельного решения чуть ли не всех вопросов жизнеобеспечения предприятия. Сошлюсь на несколько примеров, которые, на мой взгляд, подтверждают сказанное. Сравнительно недавно с помощью одного из наших работников фабрика «вышла» на целлюлозно-бумажный комбинат города Новодвинска Архангельской области. Хотя нас разделяют тысячи километров, но новодвинцы охотно пошли нам навстречу, поддержав предложение создать в Янгиюле совместное узбекско-российское предприятие по производству товаров народного потребления — ученических тетрадей, школьных принадлежностей, блокнотов и другой продукции. «Ларчик» тут открывается просто: благодаря партнерам-северянам фабрика будет с бумагой, столь дефицитной в последнее время, а мы в свою очередь поможем удовлетворить их нужды в плодах солнечного юга.

СП, которое по обоюдному согласию названо «Ян-Архан», в процессе становления. Его директор А. Нишаналиев, представляющий интересы одного из учредителей — фабрики, полон оптимизма: вот-вот совместное предприятие заработает.

Кроме того, благодаря аренде, предоставившей свободу маневра, нам удалось создать при фабрике два малых предприя-

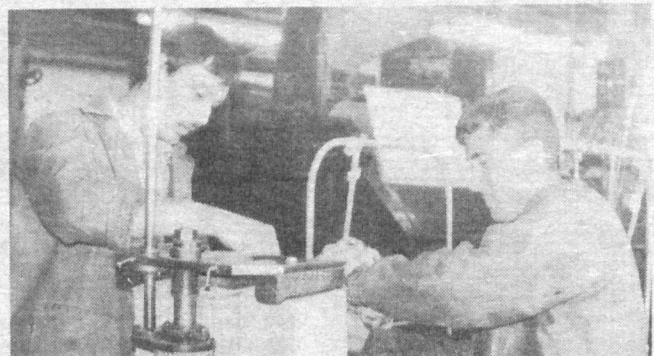
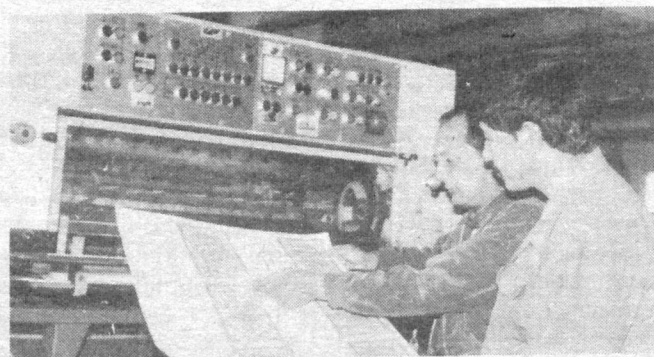
тия — «Гунча» в поселке Пахта и «Шарк» в Янгиюле и получить тем самым дополнительные рабочие места, нарастить объемы производства. Их небольшие коллективы, располагающие соответствующим станочным оборудованием, участвуют в выпуске той же продукции, что и головное предприятие.

А занимается арендная книжная фабрика тем, что совместно с издательством «Укитувчи» выпускает учебники и учебные пособия для средних школ всей республики. Объемы немалые: до 500 тысяч книг ежемесячно. Выражаясь языком полиграфистов, за тот же промежуток времени делается 10—12 миллионов оттисков. Если же говорить о книжной продукции в суммарном выражении, то ее только в октябре нынешнего года выпущено и реализовано на 6,5 миллиона сумов. Второе место в перечне выпускаемых товаров занимает так называемая бланочная продукция десятков наименований, начиная с канцелярских книг и кончая пригласительными билетами, поздравительными открытками и визитными карточками. Чаше всего они, как и иллюстрации к книгам и этикетки, печатаются на четырехкрасочной офсетной машине, закупленной в Германии. Заказчиками этой обширной печатной продукции выступают как предприятия, организации и учреждения (включая коммерческие структуры), так и граждане, преимущественно жители Янгиюля. Безусловно, в интересах дела желательнее расширить географию нашей клиентуры.

Арендная книжная фабрика ставит в известность, что она готова изготовить бланки любых предлагаемых образцов по заказам юридических и частных лиц. Гарантируем сжатые сроки исполнения заказов и высокое качество продукции.

Обращаться по адресу: Ташкентская область, гор. Янгиюль, ул. Самаркандская, 44.

Телефон для справок 5-69-21. Может, громкие слова, но все



же скажу: главное наше богатство — это кадры.

Поэтому в коллективном договоре на 1995 год, как, впрочем, и прежде, много внимания уделено вопросам социальной защиты работающих. Так администрация предприятия, подписывая в начале года этот правовой акт, брала обязательство обеспечить каждому члену коллектива высокий уровень оплаты труда при эффективной работе. Сегодня можно смело сказать, что этот пункт реализован, среднемесячный доход одного работника составил в январе—октябре 2,5 тысячи сумов. Фабрика располагает собственным жильем, медсанчастью, оснащенной новейшим оборудованием. Предприятие взяло на себя расходы по обеспечению работников медикаментами. Значительная часть расходов на питание рабочих в столовой фабрики также покрывается за счет средств предприятия путем выдачи талонов. То же самое касается и заготовки картофеля на зиму. Следует заметить, что названная льгота распространяется также на пенсионеров, наших бывших работников и

женщин, находящихся в дорожном и послеродовом отпусках.

Каждый работник-ветеран, отличившийся в труде, при уходе на пенсию вправе рассчитывать на 12 месячных окладов. Двенадцатидневным дополнительным отпуском пользуются у нас наборщики, стереотиперы, плавильщики, печатники, наладчики печатного оборудования и ряд других категорий рабочих. Дополнительные дни оплачиваемого отпуска предоставляются также женщинам, воспитывающим двух и более детей в возрасте до четырнадцати лет и лицам с продолжительным стажем работы.

Вот почему к нам идут охотно.

Записал И. АХМЕТОВ, корр. «Голоса Узбекистана».

НА СНИМКАХ: А. Буйволов; печатник Д. Умаркулов (справа) и начальник печатного цеха Т. Юлдашев у четырехкрасочной офсетной машины; лучшие печатники И. Закиров (слева) и Б. Иргитов.

Фото Р. Галимова.

На традициях прошлого

ВОЗРОЖДЕНИЕ ГЛИНОБИТНЫХ СТЕН

Сегодня этажность застройки большинства населенных мест Туркестана не превышает двух этажей. В пригородах, как и в большинстве поселков городского типа, малоэтажная застройка составляет до 90 процентов, а в селах ее удельный вес зачастую достигает и 100 процентов.

Стены малоэтажных домов возводят не только из жженого кирпича, но и из традиционного глинобита — пахсы. Ее получают тяжелым немеханизированным трудом, с большими затратами воды, которая требуется для вымывания застывших солей из лесса. Образовавшееся «крутое тесто» укладывают ярусами, каждый высотой от 40 до 60 см, поднимая стены до 3,5—5 метров. Их выравнивают по вертикали соответствующими инструментами вручную. Для усадки такой пахсы до появления продольных трещин, иногда сквозных на всю толщину стен, требуются

не менее двух-трех самых жарких и сухих месяцев в году.

С целью упрощения описанного процесса научными сотрудниками института ТашЗНИИЭП (ныне ТашЛИТИ) было предложено механизированное и не столь дорогостоящее производство сухой формовки лесса естественной влажности. Доставленный из карьера, он насыпается в мелкощитовую инвентарную опалубку, разработанную сотрудником Министерства сельского строительства Э. Гулькаримовым, с последующей уграновкой его обычными отбойными перфораторными молотками с оригинальными насадками по предложению инженера Р. Тер-Осипянца.

Такой способ позволяет получать гладкие беззасадочные конструкции стен, к отделке которых можно приступать через 10-15 дней после распалубки. По расчетам авторов технологического строительного процесса, ограждающие

конструкции одноэтажного двухквартирного дома с периметром 15 на 30 метров (три продольные и пять поперечных стен) бригада из пяти человек может возвести за 80 часов работы. Один кубометр таких ограждений обходится в четыре раза дешевле и в два раза крепче обычной кладки из жженого кирпича, применяемой для малоэтажных домов.

Два десятка лет тому назад автором статьи были предложены проекты малоэтажных домов со стенами из местных материалов для строительства в совхозах Ферганской долины. Эти идеи были использованы при разработке номеклатуры блокированных мансардных одно- и двухэтажных домов и для застройки поселков Джизакской области.

Специфика демографической структуры населения потребовала предусмотреть для больших семей дома в 2—3 уровня с вариантами надстроек и пристроек в соответ-

ствии с потребностями их обитателей. Каждый из домов нового типа имеет традиционную для узбекского народного жилища летнюю зону, подразделяемую на поступенчато замкнутые пространства: озелененный дворик под открытым небом (сахно), крытый навес (айван), а далее — замкнутые от внешней среды холл-климатрон под светоаэрофонарем, крытый дворик верхних этажей, что практикуется в наиболее плотной застройке центров исторических городов Туркестанского региона.

Между сахно с хаузом устраиваются перголы виноградников. Промежуточное по открытости пространство занимает остекленное летнее помещение (дахлиз) с трансформируемыми ограждениями-ставнями. Это органичное «демисезонное» помещение используется в основном осенью и весной с утра до вечера, летом — по утрам, а зимой — в дневные часы, когда солнечные лучи про-

ревают это пространство благодаря аранжерейному эффекту.

Ширина корпусов жилища нового типа увеличена в 2—4 раза по сравнению с типовыми домами действующих серий. Предложенный способ застройки позволяет развивать ее в глубину участка при минимальном сокращении светового фронта квартир вдоль улицы. Такое решение позволяет не только экономить энергоресурсы на отопление жилища зимой, но и рационально использовать дорогостоящую и дефицитную селитебную территорию городов-оазисов Центральной Азии.

О. ДЖАББАР, член-корреспондент Международной академии архитектуры стран Востока, кандидат архитектуры, доцент кафедры «АПЖС» ТАСИ.

НЕЗАБЫВАЕМЫЙ МАСТЕР СЛОВА



Узбекский поэт Уйгун (Рахматулла Атакузиев) принадлежит к первому поколению узбекских писателей, пришедших в литературу вслед за Хамзой Хакимзаде Ниязи и Абдуллою Кадыри.

И если становление мастерства Уйгуна относится к 30-м годам, то внутренний настрой, светлая тональность его поэзии определились с первых шагов в литературе и остались основой характера лирического героя поэта до последнего дня его жизни.

За более чем полувековой путь своего поэтического творчества Уйгун создал и ряд поэм. Среди них есть такие популярные произведения, как «Джантемир», «Абу Райхан Бируни», «Спор», «Думы о Коканде» и др.

Уйгун является также одним из интереснейших узбекских драматургов. Заслуженную славу Уйгуну принесла историческая драма в стихах «Алишер Навои» (1943 г.), написанная совместно с Иззатом Султановым, ныне академиком АН Узбекистана. В пьесе был создан запоминающийся образ Алишера Навои — крупнейшего поэта, мыслителя, государственного деятеля средневековья, который относится к тем опередившим свое время великим людям, которые стремились создать мир гуманизма и справедливости.

Мы предлагаем вашему вниманию стихотворения поэта, написанные в суровые сороковые годы. Стихи впервые печатаются на русском языке.

УЙГУН

ЧЕРНОЕ МОРЕ

Плещи и волнуйся, играй на просторе,
Пусть солнца улыбки скользят по волне.
О Черное море, могучее море!
Веков отраженья — в твоей глубине.

В тебе я поэзии вижу источник,
Душою моей завладело ты вмиг.
А в бури твой голос сраженья пророчит —
В нем грохот разрывов и ярости крик.

Ночь волны твои серебром одевает,
И ты колыбельную тихо поешь.
Дневное светило огнем наделает,
Ты в берег, как в бубен рокочущий, бьешь.

Куда уплывает ладья золотая?
Ты в путь устремляешь мечты моей чёлн.
Страницы истории тихо листаю —
В сверкании бликов, в движении волн.

Чей голос чарующий эхо домчало?
То пушкинской лиры немолкнувший звук?
Чье имя в напеве волны прозвучало?
Мария? Кто стонет, кто шепчет вокруг?

Потоки в горах — то набухшие вены,
То камни, то ил низвергают на дно.
И море, ярься, покрывается пеной,
Как поле сраженья, угрозы полно...

Зачем ты морщины угрюмо сдвигаешь
И пену седую взбиваешь твою?
Из белых цветов ты венки возлагаешь
К могилам бойцов, что погибли в бою?

Волну за волной — стихотворные стопы —
Сливаешь в один бесконечный мотив?
Иль славишь ты город-герой Севастополь,
Бессмертия оду ему посвятив?

ГРАНАТ

Воину в дар, о, краса, Гюльандом,
Из Намангана прислала гранат.
Сколько чудес я увидел в нем!
Как бесконечно ему был рад!

1945 г.

Нежно он лег на мою ладонь,
Так же, как щечки твои, румян...
Кажется, юных сердец огонь
С ним посылает родной Наманган...

Он теплоту твоих рук хранит,
Плод его алый — как губы твои.
Сладость его с чем могу сравнить?
Мед поцелуя в себе он таит.

А на ларец не похож ли он?
Зерна его самоцветам под стать:
Только взглянул я — и ослеплен:
Им, как рубинам, дано блистать.

Каждая грань их — как зеркала грань...
Жаром воспоминаний горю...
Чтобы увидеть родной свой край,
В зеркальце-яхонт смотрю, смотрю...

В нем отразились вершины гор,
Неба ферганского звонкая синь...
И узнает в нем мой жаждущий взор
Алую розу в блестках росы.

Это Аму волну серебрит,
Это луна в ней качнулась, бела...
Это дитя в колыбели спит —
Всю тебя вижу, родная земля!

...Алые в сполохи — погляди...
Это — зажженный врагами дом!
Это огонь, что горит в груди,
Пламя гнева — с ним в бой идем.

Это огонь, что врага сожжет,
Логово извергов испепелит!
Это обычный, земной наш плод —
В бой он зовет, отомстить велит!

Мы в наступленье идем. Гранат
Мести и гнева горит огнем.
Дар драгоценный хранит солдат,
Флага победного свет на нем.

1942 г.

Перевод с узбекского Зои ТУМАНОВОЙ.

Наши права и свободы

МОЩНЫЙ СТИМУЛ К ДЕЙСТВИЮ

Несмотря на огромные и очевидные успехи, у нас нет оснований для самоуспокоенности. Строительство демократического, правового государства продолжается.

Достигнуто очень многое. Среди многоцветья флагов у входа в штаб-квартиру ООН гордо развевается и зелено-белоголубой флаг моей республики. Вступление Узбекистана в ООН (2 марта 1992 г.) само по себе имеет огромное значение, положило начало новому этапу в развитии внешнеполитической деятельности нашего суверенного государства. Сегодня нас признали более 170 стран мира, около 80 стран установили с нами дипломатические и консульские отношения, в Ташкенте уже функционируют около 40 консульств и посольств различных стран мира.

Узбекистан является членом более чем 150 крупных международных организаций, в т.ч. Мирового и Международного банков, организаций и учреждений социально-экономического профиля. Долгосрочные и перспективные отношения у нашей республики сложились с Германией, Швейцарской Конфедерацией, Австрией, Королевством Нидерландов, Финляндией, Францией, Турцией, Индией, Китаем, Южной Кореей, Малазией, Индонезией, Ираном, Пакистаном, Египтом и другими государствами мира. Правительство Узбекистана последовательно налаживает добрососедские отношения с ближневосточными странами, чтобы создать в регионе условия стабильности и взаимовыгодного сотрудничества.

Узбекистан стал суверенной демократической республикой. Государство выражает волю народа, служит его интересам. Государственные органы и должностные лица ответственны перед обществом и гражданами. Государственная граница и территория Узбекистана неприкосновенны и неделимы. Как суверенное государство мы обладаем всеми необходимыми атрибутами, каковыми являются наличие собственной

территории и государственной границы, наличие собственной Конституции, государственной символики, государственного языка и др.

Народ Узбекистана составляют граждане Республики Узбекистан независимо от их национальности. Согласно ст.9 Конституции наиболее важные вопросы общественной и государственной жизни выносятся на обсуждение народа, ставятся на всеобщее голосование (референдум). Все граждане имеют одинаковые права и свободы и равны перед законом без различия пола, расы, языка, религии, социального происхождения, убеждений, личного и общественного положения.

Руководствуясь Всеобщей Декларацией прав человека и другими общепринятыми международно-правовыми документами, основные права и свободы человека и гражданина сформулированы в нашей Конституции на уровне международных стандартов. Впервые в конституционной практике Узбекистана за каждым гражданином республики признаются естественные и неотъемлемые права. Например, право на неприкосновенность человека, право личности на частную жизнь, право на свободу мнений и убеждений, право на информацию, право свободного выезда из страны и возвращения в нее, право на здоровую окружающую среду и др.

Мне как ученому, как гражданину своей республики есть чем гордиться. В то же время осознание необходимости дальнейшего развития и закрепления основ национальной государственности побуждает работать и действовать еще более активно, творчески, с полной самоотдачей — во благо нашей страны и нашего народа.

М. ФАЙЗИЕВ,
зам. директора
Института философии
и права им.
И. Муминова АН
Республики
Узбекистан,
профессор.

Новости культуры

ПАМЯТИ ПОЭТА

В Ташкенте в Академическом театре имени Хамзы прошел памятный вечер, посвященный 90-летию народного поэта, лауреата Государственных премий, Героя Труда Уйгуна.

Вечер открыл народный писатель Узбекистана Мирмухсин. Доклад о жизни и творческой деятельности знаменитого поэта и драматурга, незабываемого поэта сделал доктор филологических наук Х. Абдусаматов. О поэте, о его месте и вкладе в национальную литературу, в возрождение традиций говорили академик Иззат Султан, министр по делам

культуры Эркин Хайитбаев и другие. Артисты Госфилармонии имени М. Кари-Якубова, театра имени Хамзы дали концерт по произведениям Уйгуна и показали отрывки из популярных спектаклей поэта-драматурга.

«ИСКРОД»

Под таким названием издательство «Чулпан» выпустило книгу Чингиза Айтматова на узбекском языке. Это основная часть нового романа «Тавро Кассандры» великого писателя. В нем рассказывается о самых актуальных проблемах современного мира.

Произведение перевел профес-

сор Суюн Караев. Ответственный редактор книги — писатель Нурали Кобул.

«ЖЕЛАННЫЙ МИР»

В афганской войне из Кувинского района Ферганской области участвовали почти пятьсот парней. Одиннадцать из них не вернулись домой, погибли в боях.

Недавно по инициативе Кувинского районного совета НДП Узбекистана подготовлена к изданию книга об этих парнях. Сборник называется «Желанный мир». Авторы книги — кувинские журналисты и поэты.

ШЕЛК УЗБЕКИСТАНА:

Чем тоньше шелковая нить, тем прочнее экономика страны

И В ШЕЛКАХ, И В ДОЛГАХ

Есть отрасли в производстве исконно, исторически наши. Таково и разведение шелкопряда, получение шелковой нити, из которой производится эта удивительная на ощупь, желанная для женщин ткань. «Вся в шелках» — эта высочайшая оценка давно звучит на всех языках. Любит наш народ эту праздничную ткань и носил ее на так давно не только по торжественным случаям. А в будни и в праздники.

Как бы слегка потускнела она сейчас на фоне ультрамодных западных образцов разнообразной ткани. Что же происходит сегодня с нашим шелком?

Мой собеседник — начальник главного агропромышленного шелкового управления ассоциации «Узбеклегпром» Юрий Леонидович Жерницын.

— Начнем со скучной прозы: по сравнению с 1991 годом производство живых коконов упало на 10109 тонн — это треть того, что было. Объем шелка-сырца сократился почти в два раза, на столько же — шелковой ткани.

— Коли вы с цифр, то и я начну с них. В шелковых тканях у нас потребность 5 200 000 погонных метров. А производим мы сегодня 12 500 000 метров.

— Может, и потребность-то падает, поскольку производство сдает?

— Но и прежде потребность оставалась в два раза ниже, чем мы производили. Я бы хотел перевести разговор в другую плоскость. Понимаете, ткань эта стала как бы обыденной, потерялась ее цена, и это значительно повлияло на качество, снизив ее потребительскую ценность.

— Хотите сказать, чтобы вещь была вещью, она слегка должна быть в дефиците?

— Вещь должна быть прекрасной и соответственно стоить — тогда поддерживаются высокий спрос и ее качественные параметры.

— А мы не договоримся до того, чтобы искусственно нагнетать спрос?

— Нет, рынок сам расставит все по своим местам, в том числе и факты из нашего с вами почти философского спора. В одном вы правы: сдавать позиции, а они у нас достаточно высоки — никак нельзя, и об этом стоит поговорить.

— Что же сдерживает развитие шелковой отрасли?

— Низкое качество заготавливаемых коконов и необеспеченность отрасли вискозными и синтетическими нитями. Решение первой проблемы всецело зависит от нас, то есть самой отрасли. Я думаю, наступает время, когда в цепочке: грена—кокон—нить—ткань—платье — первое слово станет за последним звеном. Швея, что шьет платье, должна знать, каков спрос, на какое изделие и из какой ткани. Понятно, это делают рыночные специалисты, управленцы от швейной подотрасли, но именно отсюда будет исходить задание, и те, кто в

начале цепочки, подыграют потребителю рынка.

— Понимаю, вы не удовлетворены работой в начале процесса, но разве можно как-то повлиять на качество грены, а тем более рост кокона, да такого, какой нужен?

— Не случайно мы закупили грену в Италии и Японии. Урожайность сразу подскочила до 68,5 и 72 килограммов с каждой коробки соответственно (отечественная гrena дает по 59,4 килограмма). Эта гrena хорошо приживается у нас. Если на выпуск одного килограмма шелка-сырца у нас расходуется до 12,5 килограмма живых коконов, то в Японии в два раза меньше, потому что их кокон без дефектов, весь сортовой. И каждые 3—4 года там меняют породу грены.

— Словом, у них маленький кокон, но нить тонка и гораздо дольше разматывается, чем наша?

— Ну да, такая нить намного качественнее, а мы прежде были заинтересованы в вале, в тоннаже, хотя гораздо эффективнее показатель выхода шелка-сырца. Это работает на снижение себестоимости продукции, а значит, на цену изделия.

— И кому-то уже приглянулись наши новые нити и новые ткани?

— С использованием японской технологии и оборудования мы выйдем на мировой рынок. Речь пока об экспортировавшихся прежде по низким ценам отходах шелка-сырца и превращении их в шелковую пряжу. Задача простая: мы им пряжу — они нам оборудование. А потом, когда окрепнем, пустим эту пряжу на производство шелковых ковров.

— Мы не теряем время?

— И очень, но что делать? Ведь тут, помимо всего прочего, и устаревшая психология. Она и в тех, кто растит кокон. Потихоньку двигаемся в сторону рынка. Были тут у меня недавно французы и удивились, как это у нас: коконы у агропрома, а переработка у легпрома. Мы и сами уже додумались. Теперь в Ферганской долине всех объединили. Колхозники, что растят грену, коконосушители и грензаводы, прядильщики и текстильщики, а также швейники пошли под одно наше ведомство. Идет совершенствование структуры управления шелкокомплексом путем создания агропромышленных объединений. Как это при-



нято в Китае, Японии. В Китае в компанию «Шелк» объединено более 600 предприятий, которые занимаются всем от гренопроизводства шелкопряда до выпуска тканей. Раздавая грены фермерам на контрактной основе, закупают у них живые коконы. Компанией выплачивается фермерам дополнительная премия уже из собственной прибыли. А мы не в состоянии бываем зачастую просто оплатить труд по выращиванию коконов нашим сельчанам.

— Что, плохо с финансированием? А кредиты?

— Цель сегодня — ликвидировать двухстороннее оформление ссуд банка, операций приема и сдачи сухих коконов между потребителями и поставщиками, сконцентрировать финансы для ускорения технического перевооружения. Думаю, нужно правительственное решение о предоставлении шелкомотальным предприятиям льготного кредита для закупок годовой потребности сезонно-заготавливаемых коконов. Прошлый кредит со 155-процентной годовой ставкой потряс предприятия: на себестоимость шелка-сырца легло до 30 процентов затрат, связанных с использованием того кредита.

— Ну и когда же потребитель почувствует на себе перемены в отрасли?

— В Маргилане пошел выпуск шелка-сырца уже из коконов импортной грены — на экспорт. Образцами тканей из этой нити заинтересовались в итальянской фирме «Гарден». В том же городе осваивается выпуск гладкокрашенной шелковой ткани с атласным переплетением. Наманганцы договариваются с германской фирмой «Приц» о выпуске шелка для дальнего зарубежья. Самаркандцы заключили договор с Латвией о поставке крайне необходимых ацетатных нитей. В Фергане, Шахрисабзе, Бухаре уже идет выпуск шелка-сырца в экспортном исполнении. Посмотрите эти предприятия и их продукцию — она обнадеживает.

Марат САДВАКАСОВ.

ОБЪЕДИНИЛИСЬ ПОД ОДНОЙ КРЫШЕЙ

Итак, проблема встала во весь рост. Грена и коконы — в одном ведомстве, шелковая нить и ткани — в другом. Тогда и возникло решение — объединить всю цепочку под эгидой одного управления. Чтобы тот, кто в конце технологической цепочки, а это ткачи и швейники, могли позитивно влиять на тех, кто в начале, — разводить нужную грену. Ведь только тогда можно говорить о конкурентоспособном изделии из шелка. В Ферганской области создана акционерная компания «Кумуш тола» («Серебряная нить»). В нее вошли шелководы, те, кто выращивает кокон, коконосушители и грензаводы, шелкомотальные фабрики и целый шелковый комбинат, и управление облшелка со своими районными отделениями. Прошло время, но, похоже, проблемы пока остаются.

По мнению заместителя директора компании Закира Икрамова, к сожалению, племшелкстанция, та самая, что занимается селекцией грены, отбором лучших сортов для

НА ПУТИ К РЫНКУ

массового производства, так и не попала под эгиду компании. Это — во-первых. С другой стороны, ожидаемое влияние производства на начало технологической цепочки, качество коконов, чтобы кардинально повлиять на улучшение шелковой нити, также пока в сфере пожеланий.

Более того, финансовое положение компании таково, что нет возможности расплатиться своевременно с теми, кто выращивал кокон. Тысячи колхозников-шелководов не получают заработную плату. В компании нет средств, чтобы оплатить их труд. Директор Ахунбабаевской головной коконосушилки Турдикул Исабаев избегает своих односельчан: компания задолжала рядовым шелководам 7 миллионов сумов заработной платы. Он свое сделал: отсортировал и сдал высушенный кокон, но краснеть за нерадивых других руководителей приходится ему. А как раздавать грену под выращивание весной? Ведь откажутся.

Кто виноват? Ну, если следовать логике, то надо посмотреть, куда пошел сырец. Львиная доля — на Маргиланский шелковый комбинат. Но тот и сам который месяц уже как оставил своих работников без зарплаты. И другие родственные предприятия оказались неплатежеспособны, о чем уже сообщалось в печати. О каком тут заказе на нужный сорт кокона со стороны комбината может идти речь? Впору самим бы выжить.

Закир Икрамов переживает, слов нет. Ему, бывалому специалисту от шелка, бывшему директору племшелкстанции куда яснее, что такое финансовое положение сведет на нет все добрые усилия по концентрации сил в одном управлении. Потому что по сути все стороны процесса так и остались разобщены, по разные стороны от одной проблемы.

Неужто нет выхода?

Придумали в компании открыть в каждом районе по магазину, а то и по два. Туда завезти товары — изделия предприятий самой компании и расплачиваться с колхозниками пусть не деньгами, но собственной продукцией. В такой магазин N 1, что в Ахунбабаевском районе, сообщил



его заведующий Абдусаттар Арипов, завезли товаров на 2 миллиона 200 тысяч сумов: и десятой доли не выбрали колхозники. Не тот товар и цена не устраивает. Редкая посетительница магазина шелковод Назрат Халикова из колхоза «Узбекистан» прямо заявила, что ничего подходящего для своей семьи из семерых детей не обнаружила на прилавке. И задумывается, стоит ли ей брать весной на кормление коконы?

А тем временем в соседнем колхозе председатель распорядился вырубить 17 гектаров тутовника и спланировать площади под хлопчатник.

Тут нужно срочное вмешательство. И правление ассоциации «Узбеклегпром» вмешалось: в Фергану направлена бригада специалистов, чтобы помочь разобраться, в чем дело. На одном из последних заседаний правления прозвучала острая критика в адрес руководителя компании «Кумуш тола» Юлдаша Эргашева.

ЭТО НАПРЯЖЕННЫЙ ТРУД

Получив в племенной шелководческой станции элитную грену, а это 750 коробок; в которых 45000 штук грен, мы раздаем ее в четыре близлежащих хозяйства — шелководам для массового выращивания коконов. Так все рассчитано, что коконы к нам на завод поступают

позапно. Тут важен каждый день, чтобы не запоздать, иначе получим бабочку и прорванный, то есть, испорченный кокон — брак. Каждая грена до получения новой по двадцать два раза проходит через ладони шелководов — вот какой это напряженный труд. Так что не зря получают наши работники приличную плату за него.

Но ведь который месяц ждем этой зарплаты. И я, и все мои работники, не говоря о сотнях шелководов, ждем не дождемся.

Право, и не знаю, справится ли с этой задачей «Кумуш тола»?

**Уктам ТУРДИМАТОВ,
директор Маргиланского
гренажного завода.**



ВМЕСТО ПОСЛЕСЛОВИЯ

В прошлом году шелководы Ферганы заготовили 4150 тонн коконов, урожайность с каждой из 79000 коробок грен составила 53 килограмма. Работая в новых условиях акционерной компании, ныне получили урожай в 60 килограммов, но грену раздали колхозникам на 8 тысяч коробок меньше. Улучшилось качество приготовления грену, хранение ее на грензаводах, усилился контроль за переработкой коконов нового урожая. За счет экономии сырья получено дополнительно только по компании 8 миллионов сумов.

Но проблемы остаются и даже появляются новые. А тут еще с зарплатой не порядок. Председатель правления ассоциации «Узбеклегпром» Б. К. Иргашев прямо заявил председателям акционерных обществ, что не работать им руководителями, если долги по зарплате не будут полностью погашены в этом месяце. Резко, но справедливо. В ближайший месяц-два многие вопросы разрешатся, потому что проблеме развития шелководства в ассоциации уделяется повышенное внимание. Разработана программа на длительную перспективу, и главное в ней — впредь вести единую технологическую и экономическую политику по производству высококачественных коконов, шелка-сырца и тканей из него. В ближайшие 3—4 года выход шелка-сырца в промышленной переработке намечено поднять до 37 процентов. Это позволит, даже сохранив объемы перерабатываемых на сегодняшний день коконов, сэкономить более 5,4 тысячи тонн сухих коконов — на полмиллиарда сумов в ценах прошлого года.

А вот еще любопытная цифра: объединение заготовителей и производителей в отрасли принесет в среднем за год дополнительный эффект более 2,2 миллиарда сумов.

Был бы резон собраться еще раз шелководам республики и самокритично посмотреть, чего больше — плюсов или минусов в их работе. Потому что рынок не ждет, он не признает ни упования на планы, ни благих пожеланий, ни самых, казалось бы, точно выверенных расчетов. Рынок он и есть рынок. Только с ним и надо бы считаться, а это значит — учиться работать по-новому каждый день.

В Институте востоковедения имени Абу Райхона Беруни Академии наук Узбекистана подготовлено к изданию произведение Низамиддина Шами «Зафарнома» («Книга побед») на узбекском языке, с комментариями, дополнением «Зайл» Хафизы Абури, примечаниями и указателями. За основу взят перевод с персидского на узбекский язык, осуществленный научным сотрудником вышеуказанного института покойным Юнусходжой Хакимджановым по изданию Ф. Тауэра (подготовили к изданию: А. Уринбаев, О. Буриев, Х. Караматов). Расскажем кратко об этом бесценном историческом произведении, написанном современником Темура по его личному поручению.

XIV — XV вв. в истории народов Центральной Азии были периодом больших политических перемен в различных сферах жизни, связанных с правлением полководца и государственного деятеля Амира Темура и его наследников — династии темуридов. Именно поэтому в мировых научных исследованиях этот период в истории Центральной Азии расценивается как время великого подъема. Уже в те далекие времена получило широкое развитие создание исторических произведений, которые впоследствии, включая наши дни, использовались и используются в качестве источников при научно-исследовательских работах. Одним из первых таких письменных памятников является «Зафарнома», написанная по непосредственному заданию самого Темура его современником, известным литератором Низамиддином Шами.

Сведений о жизни и творчестве Шами очень и очень мало как в литературе средних веков, так и в современной. Неизвестен даже год его рождения. На основании его имени — Шами либо Шанби можно предположить, что он является выходцем из местности по названию Шанби Газани близ Табриза.

Нет в источниках каких-либо данных о его жизни до совершеннолетия. Некоторые отрывочные картинки о жизни автора можно получить на основе сведений, приведенных в его произведении и в трудах некоторых историков. В частности, описы-

Как описывает историк той же эпохи Хафизы Абури, после сражения один из военачальников по имени Жалол ул-Ислам привел Низамиддина Шами к Амиру Темуру, который, выразив любовь, тепло принял его (издание Ф. Тауэра, том 2, Пра-

ного историка сопровождал Амира Темура во всех его последующих походах. Свидетельства сказанному можно встретить на страницах самой «Зафарномы». Так, например, в первом месяце 806 мусульманского лунного года (июль-август 1403 г.),

он умер до 1409 года.

В результате исследования «Зафарномы» можно предположить, что Низамиддин при ее написании пользовался следующими источниками: а) ежедневные записи писарей и секретарей Темура на персидском и тюркском языках; б) записи самого автора о походах Темура, свидетелем которых он был в течение 2—3 лет. Видимо, были привлечены и личные воспоминания Темура, так как в некоторых разделах «Зафарномы» рассказ о событиях ведется от его имени; в) произведение Гиясуддина Али «Дневник похода Амира Темура в Хиндустон», связанное с событиями во время похода в Индию.

«Зафарнома» в качестве исторического произведения вобрало в себя исторические события, относящиеся к Центральной Азии, ханству Золотой Орды, Азербайджану, Ирану, Афганистану, Ираку, Сирии, Египту, Турции и другим странам в эпоху правления Темура. Произведение завершается изложением пребывания Амира Темура в Азербайджане. Перечень событий, приведенных в «Зафарномы» и связанных с деятельностью Амира Темура, был продолжен другими историками, в т.ч. Шарафуддином Али Йезди, Хафизы Абури, Муиниддином Нантзи, Абдуразаком Самарканди, Фасих Хавафи, Мирхондом, Хандамиром и др.

Сведения о событиях, связанных с победой великого Амира Темура в конфликте с Амиром Хусейном в 1370 году и закладкой основы для создания независимого государства, взяты непосредственно из «Зафарномы». Об этом ниже следующая публикация.

Асаиддин УРИНБАЕВ,
Хабибулла КАРАМАТОВ.

НИЗАМИДДИН ШАМИ И ЕГО ПРОИЗВЕДЕНИЕ «ЗАФАРНОМА»

вая завоевание войсками Амира Темура в августе 1393 года Багдада, Низамиддин упоминает, что он одним из первых встретился и беседовал с его величеством Сахибкыраном* («Зафарнома», издание Ф. Тауэра, том 1, Бейрут, 1937 г., стр. 139). Значит, в упомянутом году он жил в Багдаде и там в том же году состоялась его первая встреча с Амиром Темуrom. Сведения об их второй встрече содержатся на тех страницах «Зафарномы», где описываются события 1401 года. В октябре того года войска Амира Темура окружили город Халеб, расположенный на границе с Шамом (Сирией). Как пишет автор, он в то время совершал путешествие в сторону Хиджаза. Стражи города, заподозрив его, задержали и заточили в одно из помещений над крепостью. Отсюда он собственными глазами видел, как захватывалась крепость (издание Ф. Тауэра, том 1, стр. 227).

* «Сахибкыран» — «обладатель счастливого сочетания двух светил» — один из титулов Амира Темура.

га, 1956, стр. 160).

Говоря об истории написания «Зафарномы», необходимо подчеркнуть, что, согласно сведениям самого Низамиддина, Темура пригласил и поручил ему написать одно крупное произведение, посвященное его походам в целях создания сильного централизованного государства. Было это в 804 году Хиджры (1401), Сахибкыран не скрыл того, что записи, которые вели до сих пор его писари и секретари, не удовлетворяют его. Он поучал произведение, которое предстоит создать, должно быть, с одной стороны, написано простым, доступным народу языком, с другой, в таком стиле, который бы привлекал внимание образованных людей. Низамиддин заверил, что он напишет произведение, отвечающее его желанию («Зафарнома», том 1, стр. 10—11).

Тут надо сказать, что доверие столь ответственной работы Шами свидетельствует о том, что Низамиддин был одним из одаренных и популярных литераторов своей эпохи. Естественно, после этой встречи Низамиддин Шами в качестве придвор-

описывая осаждение крепости Биртис (Бертвиси) в Грузии, Низамиддин сообщает, что сам непосредственно наблюдал за этим событием (издание Ф. Тауэра, том 1, стр. 281).

Известный историк Шарафуддин Али Йезди, написавший одноименный труд в 1425 году, сообщает, что 1 шавваля 806 (12 апреля 1404 г.) Низамиддин Шами читал проповедь в мечети в лагере Амира Темура на берегу реки Атлык.

Судя по последним событиям, изложенным в «Зафарномы» Низамиддина Шами, он завершил свой труд в месяце март 1404 г. и, по-видимому, в скором времени после этого он вручил свою работу Амиру Сахибкырану, собиравшемуся вернуться в Самарканд. Позднее о пережитых Темуrom событиях до его кончины в феврале 1405 года написал известный историк Хафизы Абури в дополнениях («Зайл»).

Относительно даты смерти Шами на основе сведений историков того времени можно предположить, что

Низамиддин ШАМИ

САХИБКЫРАН И АМИР ХУСАЙН

После того, как намерения амира Хусайна в отношении людей приняли злонамеренный характер, как стал алчным к их имуществу, оскорблять их честь и достоинство, народ охладил к нему. Население страны отвернулось от него. Почитаемый Всевышний повелевал: «Поистине, Аллах не меняет того, что есть в людях, пока они сами не переменят того, что есть в них»¹.

Если какой-нибудь падишах проявит корысть к достоинству своих подданных и государства, то он уподобится, — человеку, который делает подкоп у основания стены, на которой стоит. Значит, существует опасность гибели того человека, если стена рухнет.

Если же шах пожелает сделать своему народу хорошее, будет интересоваться состоянием своих подданных, строить работу на основе заботы о них, сердца всех людей крепко-накрепко будут связаны с его любовью и они станут произносить оды его великодушию и молитвы его возвышения:

Если желаешь ты народу и войску благо,

Тогда и они пожелают тебе того же блага.

Амир Сахибкыран своим пытливым взглядом, словно в зеркале, увидел перемены в позиции амира Хусайна, его действиях и словах, наносящих ущерб интересам государства. Тогда он, посоветовавшись с амиром Мусо², заключил: «Словам и делам амира Хусайна нет отныне доверия. Людям с извращенными взглядами удалось сдерживать верх над его темпераментом и характером. Думается, на поводу злонамеренных людей, используя подлость и интригу, он может вероломно напасть на нас, в целях мести».

Такие государственные деятели, как амир Довуд и амир Чоку сблизились с Его величеством Сахибкыраном. Хусайнбек, амир Ходжи Сайфуддин, Аббосбахадур, Акбугобахадур, Шейх Али-бахадур, Давлатшах Бахши, а также Элчи-бахадур подчинились им, все они заключили союз против амира Хусайна. Они убедили также окружение присоеди-

ниться к их мнению. В конце концов по волеизъявлению союзников Ади Ясовури был изрублен саблей. Затем, обратившись за помощью к Всевышнему, создали армию, которая двинулась к стороне амира Хусайна. Шайх Мухаммад бежал в Ходжанд, и когда, форсировав реку, он достиг Утра³, на поимки его отправили амира Хинду⁴.

Вместе с центральной частью⁵ войска амира Сахибкырана амир Мусо дошел до местности Хузур⁶. Однако нарушил обет верности и с недобрыми намерениями повернул в сторону Самарканда. Амир Сахибкыран, осведомленный об этом, доверившись Аллаху, со своим отборным войском, сформированным из надежных людей, вышел в дальнейший путь. Падишахзоду Суюргоммиша⁷, амира Муайада, Хусайнбека и другую группу бахадырей в качестве авангарда (манглой)⁸ войска направил вперед. В центре войска расположился сам Темура. Когда авангард достиг Термеза, они показали неприязню. Передовые части амира Хусайна во главе с Хиндшахом и Халилом⁹ издали увидели неприятеля и, не останавливаясь, обратились в бегство. Амир Сахибкыран преследовал их.

В это время прибыл досточтимый Сайид Барака¹⁰, принадлежавший к обществу сейидов города Мекки, да преумножит Аллах его славу!

Он подарил Темуру большой барабан и знамя¹¹. Амир Сахибкыран расценил этот визит как счастливое предзнаменование, безостановочно двинулся вперед и вскоре достиг Чагона¹². Оттуда он направил войско амира Чоку в Хатлан¹³ с тем, чтобы он воззвал войска Сулдуз¹⁴ и своих отборных воинов. Амир Хинду же, двигаясь вслед за Шейхом Мухаммадом, настиг его, задержал и привел с собой¹⁵. В это время амир Сахибкыран направил посла в город Бадахшан и попросил направить войско. Незадолго до этого амир Хусайн изгнал Улжойту из Кундуза, и он в те дни со всеми подданными и войском и вместе с шахом Бадахшана Шейхом Мухаммадом в местечке Хулм¹⁶ встретились с амиром Сахибкыраном. Присоединился к нему также бежавший от амира

Хусайна Кайхисрав. Все амиры и военачальники сосредоточились вокруг Сахибкырана, который направил своих именитых сподвижников вперед в качестве авангарда.

Шейх Али-бахадур, увидев врага, напал на него, завязав сильное сражение. Но не смог победить, как Хитой-бахадур вступил в бой с другой стороны и, действуя в едином ключе, подняли врага с места и обратили в бегство. В том бою Шейх Али-бахадур пленил и привел Чупона Сарбадара.

1. Из Корана: 13-я сура (сура Гром). 11-й аят.

2. Ранее амир Мусо был в союзе с амиром Хусайном. Однако, как приводится в сочинении Хафизы Абури, по причине одного события душа амира Мусо охладела к Хусайну. Между тем амир Хусайн вознамерился осуществить ряд мер, направленных на то, чтобы ослабить амира Сахибкырана. Проведая об этом, амир Сахибкыран и амир Мусо созвали совет.

3. Утур — город, располагавшийся в месте слияния реки Арысь с Сырдарьей.

4. Как пишет Хафизы Абури, в это время Амир Темура вступил в путь в составе авангардной части своей армии.

5. Кул — ядро войска.

6. Хузур — это нынешний Гузар, город в Кашкадарьинской области.

7. Суюргоммиш — потомок одного из сыновей Чингизхана. В 1370 — 1388 гг. был номинальным ханом в Мовароуннахре в период правления Темура.

8. Манглой — авангардное подразделение войска.

9. Согласно описанию Хафизы Абури, там находились также Пултобуго и другие амиры.

10. Сайид Барака — один из духовных наставников Амира Темура. Он умер в конце 1404 года. Его могила находится в Гур-и Мире в Самарканде. По сведениям Хафизы Абури, вначале Сайид Барака поехал к амиру Хусайну и попросил у него выделить средства на нужды двух священных городов — Мекки и Мединны. Амир, услышав сумму помощи, тут же отказал, при этом не оказал Бараке положенных почестей. Оскорб-



ленный таким отношением, Сайид Барака попросил разрешения уехать, и на обратном пути присоединился к Амиру Сахибкырану.

11. Катта ногора (большой барабан) и «Ялов» (Знамя) считались символом власти (сагпаната). Хафизы Абури об этом дает всестороннюю информацию: Сайид Барака, обратившись с мольбой к духу святых и халифов, просил помочь Сахибкырану. Амир Темура благословил его шаги и распорядился выделить средства на нужды двух священных городов. И пока не родилась народная молва, оказывал ему всяческие почести.

12. Чагон, согласно писанию Шарафиддина Али Йезди — это местность в верховьях реки Чагон, она именовалась также Чагоно либо Чагонийен. Чагонийен — древнее название нынешней Сурхандарьинской области.

13. Хатлон — либо Хутталон.

14. Сулдуз — название одного из монгольских родов.

15. Как пишет Хафизы Абури, перед этим амир Хинду и шейх Мухаммад пришли к месту дислокации армии амира Сахибкырана и присоединились к ней.

16. Хулм — в восточной стороне Балха. Это средневековый городок, располагавшийся примерно в 40 километрах от Амударьи.

Окончание следует.

Интересно было бы узнать о роли банковской системы Германии в экономической структуре общества.

В. Гольдман,
Г. Навои.

БАНКИ И МОДЕРНИЗАЦИЯ ЭКОНОМИКИ

Банки Германии играют основополагающую роль в деле развития современных экономических структур. В Германии, как и в прочих странах Европы, с конца средних веков, например, торговый дом Фуггеров (в Аугсбурге) был ведущим финансистом королей и коммерсантов. В Баварии княжеский дом Турн-унд-Таксис развил новые формы денежного платежного обращения. В XIX веке в Райнланде (территория от Кобленца до Дюссельдорфа, вдоль берегов реки Рейн) и в Саксонии возникли специальные банки для помощи рабочим и крестьянам, получившие известность в Германии под названием «Товарищества Райффайзена», — по имени их инициатора. Для обслуживания небогатого населения городов были созданы банки типа «Сберегательная касса». Банки помогают клиентам рентабельно и надежно вкладывать деньги; они предоставляют кредит, требуемый для новых капиталовложений и процесса модернизации экономики. При этом они выполняют 4 важные для экономики функции:

— для большого количества клиентов они выполняют регулярные операции безналичного перечисления со счета на счет;

— они берут на себя риск, связанный с невозвращением кредитов;

— они помогают организовать долгосрочные кредиты из большого количества краткосрочных вкладов; становятся возможным обеспечить долгосрочное финансирование капиталовложений, даже если клиенты согласны вложить деньги лишь на небольшой срок;

— из большого количества небольших вкладов банк организует кредиты большого размера.

ГЕРМАНСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ БАНК

Германский федеральный банк — единственное в стране учреждение, имеющее право выпуска денежных знаков. Его важнейшая задача — следить за соблюдением стабильности немецкой марки. Поэтому его называют «хранителем валюты». Роль Германского федерального банка зафиксирована в специальном «Законе о Германском федеральном банке». В конституции Германии говорится, кроме того, что вся государственная бюджетная политика обязана служить делу соблюдения стабильности немецкой марки. Это и понятно, ведь немцы не хотят повторения сверхинфляции, подобной той, что имела место в начале двадцатых годов XX века (во время первой германской республики).

В своих решениях Центральный банковский совет автономен; он не подчиняется указаниям Федерального правительства. Федеральное прави-

тельство может лишь познакомить Центральный банковский совет со своими представлениями.

Для осуществления порученных ему задач Германский федеральный банк регулирует денежный оборот и условия кредитования предприятий. Например, он предписывает, что каждый частный банк должен передавать определенную часть от общей суммы вкладов в Германский федеральный банк на хранение; при этом никаких процентов банк-вкладчик не получает. Увеличивая или уменьшая эту обязательную долю, можно регулировать объем денежного оборота. Его можно регулировать также путем изменения стоимости кредита (проценты, за которые частный банк может получить кредит у Германского федерального банка). В зависимости от этого меняется и стоимость кредита, даваемого частными банками своим клиентам.

Покупая или продавая валюту других стран, Германский федеральный банк оказывает также определенное влияние на обменные курсы немецкой марки по отношению к этим валютам. Особенно большое значение имеет покупка-продажа чужой валюты для корректировки обменного курса немецкой марки в Европейской системе обменных курсов.

Независимость Германского федерального банка одобряется большинством европейских стран. В 1993 году Французский национальный банк был перестроен с учетом германского опыта. Британские экономисты считают, что подобной перестройке должен подвергнуться и Английский банк. Германия добивается того, чтобы будущей Центральный Европейский банк также обладал автономией.

ОСНОВНЫЕ ВИДЫ ГЕРМАНСКИХ БАНКОВ

В Германии существуют как строго специализированные банки (ипотечные банки, строительные сберегательные кассы и т.п.), так и универсальные. Универсальные банки выполняют всевозможные операции: ведение расчетных счетов, сберегательных счетов, выдача кредитов, обмен валюты, торговля ценными бумагами (акции, облигации и т.п.), хранение ценных бумаг и т.п. Через банк в небольшом немецком городке клиент может совершать операции купли-продажи на сырьевой бирже в Чикаго; заключить контракт на покупку партии соевых бобов из следующего урожая, продать заключенный контракт и т.п.

В германской банковской системе существуют три большие группы банков: сберегательные кассы, кооперативные банки и частные банки, они обычно имеют широко разветвленную сеть местных филиалов.

В деле продажи банковских услуг участвует также Германская федеральная почта, организовавшая сеть почтовых банков (Postbank). Все банки вместе взятые, кон-

куруя друг с другом, обеспечивают удовлетворение потребностей населения в банковских услугах на всей территории Германии, — как в больших городах, так и в провинции.

СБЕРЕГАТЕЛЬНЫЕ КАССЫ
В Германии сейчас более 700 сберегательных касс, имеющих в общей сложности 2500 филиалов. Почти все они принадлежат му-

ниципалитетам, то есть собственниками и, тем самым, гарантами вкладов являются города или округа.

Сберегательные кассы — общественно полезные учреждения. Их основная задача: банковское обслуживание местного населения и кредитования соответствующего муниципалитета. Они принимают участие в финансировании банков федеральных земель.

Сберегательные кассы являются самой крупной группой банков в Германии. Около 60 процентов всех немцев имеют расчетный или сберегательный счет в какой-либо из сберегательных касс.

КООПЕРАТИВНЫЕ БАНКИ

Группа кооперативных банков охватывает свыше 3000 отдельных кооперативных банков, имеющих в общей сложности около 12 миллионов членов. Количество филиалов, где проводится обслуживание клиентов, превышает 20000.

Кооперативные банки возникли в XIX веке как учреждения взаимопомощи для мелких и средних предприятий промышленности и сельского хозяйства. Знаменитый Ф. В. Райффайзен (1818—1888) был одним из основателей сельскохозяйственных кооперативов. Большая часть бывших «Кооперативных касс ремесленников» и «Крестьянских торговых кооперативов» восточной Германии принадлежит сегодня к системе кооперативных банков «Фолькс-банкэн унд Райффайзен-банкэн».

Совладельцем кооперативного банка может стать каждый, кто приобретет хотя бы один пай. У каждого совладельца — один голос, независимо от количества паев. Этим гарантируется равномерное распределение влияния совладельцев на деятельность банка.

ЧАСТНЫЕ БАНКИ

В Германии около 300 частных банков. Всемирно известные три из них: АО Дойче Банк, АО Дрезднер Банк и АО Коммерцбанк (так называемые «крупные банки»). В уставах этих АО сказано, что общее собрание акционеров может принять решение об ограничении количества голосов сверхкрупных акционеров определенным максимальным числом, — чтобы исключить чрезмерно большое влияние таких акционеров.

Крупные банки оказывают большое влияние на экономику, как в силу своего положения в качестве кредиторов, так и в силу своего положения акционеров важных предприятий промышленности. В ходе индустриализации Германии сложилось такое положение, при котором фирма предпочитает брать кредиты у одного и того же банка, а он, в свою очередь, весьма заинтересован в процветании своего клиента.

Доля крупных банков в общем германском рынке кредитования не превышает 10 процентов от общей балансовой суммы. Поэтому они, как и сберкассы и коопера-

тивные банки, заинтересованы в расширении сектора обслуживания получателей средних и малых доходов.

СТРОИТЕЛЬНЫЕ СБЕРКАССЫ — СПЕЦИАЛЬНЫЕ БАНКИ ДЛЯ ПОКУПКИ НЕДВИЖИМОСТИ

Наряду с универсальными банками, в Германии возникли бан-

ки с узким диапазоном деятельности: например, ипотечные банки для финансирования кредитов, требуемых муниципалитетами. В масштабе всей страны наиболее важными из специализированных банков являются Строительные сберкассы. За прошедшие 40 лет даваемые ими кредиты помогли финансировать строительство более чем 10 миллионов квартир. Популярность контрактов типа «баушпар-фертраг» не уменьшается.

Суть этих контрактов заключается в следующем: клиент регулярными месячными взносами вносит в банк определенную часть договорной суммы. Когда общая сумма взносов плюс проценты с капитала достигнет определенного размера (обычно это 40—50 процентов от договорной суммы), клиент получает от банка всю сумму, причем ту ее часть, что является кредитом, клиент выплачивает в течение длительного срока и при этом платит сравнительно низкие проценты. В этом и заключается преимущество по сравнению с обычным кредитом в каком-либо ином банке.

Продолжительность времени между заключением контракта и выплатой всей договорной суммы зависит от ряда обстоятельств: от того, сколько времени клиент выплачивал первую долю, от того, сколько денег находится в распоряжении банка и т.п.

Клиенты строительной сберкассы в их совокупности являются фактически сообществом лиц, заинтересованных в приобретении недвижимости; один за другим, в течение вполне предсказуемого времени, они получают кредит за сравнительно небольшие проценты.

Эта финансовая схема функционирует лишь до тех пор, пока покупательная способность денег сравнительно устойчива. Ибо никто не будет платить в банк свои взносы, если будет опасаться, что к моменту получения кредита ему из-за инфляции не удастся на запланированную сумму купить квартиру. Благодаря политике Германского федерального банка планы клиентов строительных сберкасс пока что не нарушались. Здесь нужно добавить, что государство поощряет заключение таких контрактов, уменьшает налоги с суммы, пошедшей на уплату взносов, а также дает денежную премию тому, кто в течение определенного количества лет аккуратно выплачивал взносы. Сохранность взносов обеспечивается гарантийным фондом и соответствующими мерами контроля.

(Редакция благодарит Посольство Германии за помощь в подготовке этого материала).

СП «АСНАМ-ТЕКСТИЛЬ»: ОРИЕНТИР НА ЭКСПОРТ

На днях в Намангане начало работать совместное узбекско-турецкое предприятие «АСНАМ-текстиль», учредителями которого являются госассоциация «Узбеклегпром», АОТ «Намангантекстиль», АОТ «УзНамтрикотаж» и турецкая фирма «АсТоп». Узбекской стороне принадлежит 49 процентов акций предприятия, а турецкой — 51. «АсТоп» — это довольно крупная фирма, филиалы которой давно работают в Лондоне, Бухаресте, Москве, Татарии, Казахстане, Индии. В Ташкенте при ее участии создана фабрика, подобная наманганской.

— Современное оборудование, — рассказывает президент фирмы «АсТоп» Али Нарин, — стоимостью более 48 млн. дойч-марок поставила одна из германских фирм. Специалисты Германии и Турции заблаговременно провели обучение более 300 человек, ныне работающих на новой фабрике.

С самого начала учредители СП предположили отправлять большую часть продукции на экспорт — в страны Западной Европы, через Стамбул, делая упор на конкурентоспособность продукции за счет высокого качества и низкой ее себестоимости. Практика показала реальность этих расчетов. Судя по качеству выпущенной хлопчатобумажной пряжи, как считают специалисты, она будет иметь спрос на рынках Европы.

— После выхода на проектную мощность, — говорит генеральный директор СП Турашхон Жураев, — совместное предприятие будет вырабатывать ежемесячно 250—500 тонн стопроцентной хлопчатобумажной нити, а до конца этого года выпустит более 400 тонн пряжи. Такая задача коллективу СП вполне по плечу, благо — оборудование отличное, специалисты, знающие свое дело, проблем с получением первосортного хлопководства четвертого типа нет. Словом, фабрика готова к дальнейшим инвестициям. А это значит, легкая промышленность — одна из основных отраслей экономики области — начинает вставать на ноги, обеспечивая людей работой, принося в дома достаток.

С. ТУРГУНПУЛАТ,
г. Наманган.

Э. ШАРИПОВ.

С ЗАВОДА — НА ПРИЛАВКИ

Консервный завод колхоза имени Ахунбабаева Ханкинского района знают в Хорезмской области многие. В этом году перед овощным сезоном завод благодаря ста-

раниям опытного специалиста и инициативного руководителя Зината Уддиева полностью переоборудован. Теперь почти все операции консервирования овощей ме-

ханизированы. Благодаря этому завод получил в сезоне 2 млн. 400 тысяч сумов дохода.

Недавно на заводе открыт цех по переработке молочной продукции. За смену он перерабатывает 7—8 тонн молока. Готовая продук-

ция поставляется на прилавки магазинов не только хозяйства, но и области. Колхозный завод теперь поставляет на дастархан колхозников 20 видов продукции.

«Как можно стать художником? Оглядываясь на прожитую жизнь, я признаюсь: нет, мне сложно ответить на этот вопрос. Я могу вам только сказать, каким не надо становиться. Мне пришлось писать портрет гостившей у нас эстонской поэтессы Сирье-Кийн. Есть у нее такие стихи:

*Продажа себя, а кого же еще,
Ведь это так легко!
Эта вещь от тебя многих вещей
Не потребует...»*

Из дневника художника.
— Рузи-ака, вы очень почитаете творчество Пикассо. Как вы оцениваете его произведения, относящиеся к кубизму?

— Родоначальники кубизма и пуризма надеялись, что, перенеся абстрактные законы искусства в жизнь, можно упорядочить наш мир. Движимые столь отвлеченными идеями, они сосредоточивали все свое внимание на предметах, нисколько не интересуясь внутренним миром человека. Пикассо даже тут не поступил своими принципами, и человек по-прежнему представлял для него интерес. Толчком к возникновению кубизма послужили поиски формы в произведениях Сезанна и африканская скульптура. Заинтересовавшись геометрическими формами африканских скульптур, Пикассо пришел к кубизму. Кубисты отказывались в своем творчестве от изображения конкретных предметов и объектов, они изображали объемность пространства путем сопоставления и варьирования предметов. Возьмем, к примеру, «Авиньонских девушек» Пикассо. Сюжет здесь озабочен. Но фигуры на картине деформированы, разложены на геометрические фигуры. Это произведение — своеобразный вызов той слащавости, с которой на протяжении веков писалось женское тело. Такой гротеск встречается и в литературе, например, в произведениях Кафки. Я люблю картину Пикассо «Дом в саду». Дома там даны в форме пирамид, а деревья в форме цилиндров.

— Вам пришлось много работать с молодыми. Мне пришлось слышать, что некоторые наши мэтры недовольны тем, что вы не столь строго взыскиваете с начи-

нающих. Имеется в виду, что вы рекомендуете экспериментальные работы молодых для показа на выставках...

— Вы знаете, когда художник в процессе работы не делает ошибок и это происходит у него неосознанно, то мой совет ему ничего

профессионала может привести в восторг новизна форм, композиционное решение или что-то другое. Только и всего. Тогда как реализм способен и взволновать человека, и потрясти до глубины души. Поскольку человек мыслит реальными категориями, то и нуждается он в реали-

зительном искусстве?

— Почему? Это очень важная вещь. Чтобы довести работу до совершенства, одного мастерства мало. Но национальный колорит не складывается из набора этнографических элементов и декораций,

— Конечно. Я обрадовался, заметив эти качества в работах Турдыева, Шержонова. Для них колорит — это категория философская. Нужно избежать декоративного колорита. В дополнение к сказанному могу добавить следующее: колорит — это воспроизведение жизненного фрагмента в типичных условиях.

Все критические высказывания в адрес молодых я в первую очередь адресую и себе. Потому что человек не хочет повторения своих ошибок в творчестве других людей. Я бы очень и очень хотел, чтобы молодые активно вместились в жизнь, оставив мастерские, отправились в странствие по своему краю, по миру. И вот тогда в процессе работы наметится поиск новых идей и в плане формы, и в плане содержания. Конечно, не исключено, что на этом пути вас могут подстеречь и неудачи, но они в конце концов приведут к победе. Я бы желал, чтобы молодежь намечала себе цели по большому счету.

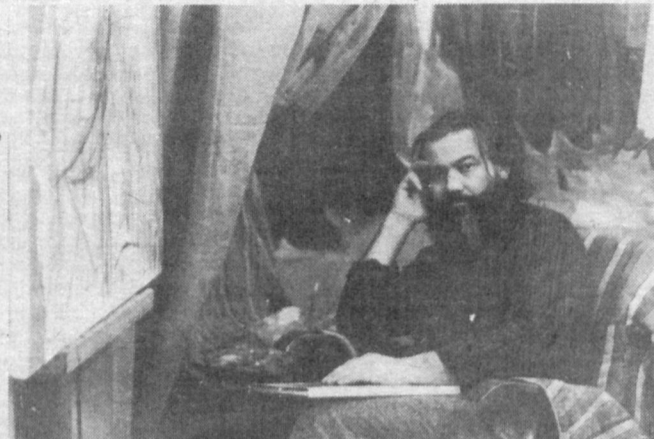
— Какие меры нужно предпринять, чтобы бурно развивалось изобразительное искусство в Узбекистане?

— Прежде всего нужно готовить талантливых преподавателей рисования для школ, в районах и кишлаках организовать кружки рисования, открывать изостудии. Ведь большая часть нашего народа проживает в сельской местности. Считаю необходимым издание альбомов с репродукциями классиков изобразительного искусства. Надо также перевести на узбекский язык и издать книги, популяризирующие искусство. Поднять на более высокий уровень подготовки студентов в художественных училищах и институтах. У нас не на должном уровне поставлена пропаганда искусства в народе. Один лишь пример: в 1965 году в Москве, тиражом три тысячи экземпляров, в издательстве «Искусство», вышла книга Г. А. Пугаченковой и Л. И. Ремпея «История искусства Узбекистана». К сожалению, эта книга до сих пор не переведена на узбекский язык. Если бы коллектив института искусствоведения перевел эту книгу и издал, я уверен, она стала бы настольной книгой учащихся и искусствоведов.

Вел беседу писатель Нодир НОРМАТОВ.

НЕ СТРЕМИТЕСЬ К ЛЕГКОЙ ПОБЕДЕ

Образ современника, новые поиски молодых художников, вопросы «вечности» искусства и духовности в искусстве — вот о чем шел разговор с народным художником Узбекистана Рузи ЧАРЫЕВЫМ.



не даст, он его просто не поймет. Я говорю это исходя из горького опыта. В искусство пришла интересная талантливая молодежь. Какие-то способности у них врожденные, другие — приобретенные. Ведь это поколение выросло уже при информационном буме. Этого не следует забывать. Искусство — это не гонки, не бега. Темы научно-технической революции слишком стремительны для него. Искусство — это в первую очередь художественное наслаждение, область наших чувств, воспитание вкуса, расширение нашего кругозора. Когда в творчестве вкрадывается чуждый ему рационализм, зритель не принимает этого произведения. Иные художники считают изобразительное искусство ребусом. И создают соответствующие произведения. Другие художники стараются привести в живопись те идеи и мысли, которые годятся разве что для плакатов.

Реализм дороже мне всех других течений и направлений. Почему? В произведениях модернизма меня как

технических произведениях. Это стало его повседневной духовной потребностью. Это для него как хлеб. Чтобы постичь этот истинный реализм, художник должен испытать себя в других стилях и направлениях, и в итоге вновь прийти к реализму. Для меня этот процесс естественен и закономерен.

— Что присуще вечным произведениям?

— Произведение должно владеть умами, приковывать к себе внимание, открываться зрителю все новыми и новыми своими достоинствами, давать пищу для души, воодушевлять и вдохновлять. В вечном произведении совершенно все — и форма, и содержание, и мастерство исполнения. Помимо этого, вечное произведение несет в себе такое множество тонкостей, которые я пока еще не знаю как назвать...

— Иногда в шумевших картинах не чувствуется национальный колорит. Разве национальный колорит не играет никакой роли в изобра-

как это выглядит на картинах некоторых наших художников. Колорит создается окружающей средой, он вытекает из глубинной сути изображения. В этом ряду мне хотелось бы отметить произведения Баходира Саломова, Аслиддина Исаева, Ислама Охунова, где колорит выписан рельефно, выразительно. Это обстоятельство не может не радовать. Некоторые художники под колоритом понимают повествование. Верно, произведение может содержать в себе рассказ. Скажем, в картинах Кранаха, братьев Ванеки, Мемлинга тоже есть рассказ. Но какой? Без лишней детализации, служащий наиболее полному раскрытию содержания. Чувство колорита зашевеливается и вырабатывается натурой человека. Когда художник пишет предмет, взволновавший его душу, в произведении гармонично выражаются и цвет, и яркость, и форма, и содержание.

— Проявляется ли это качество у самого младшего поколения живописцев?

Творчество МОЛОДЫХ

ОН И ВРАЧ, И ПИСАТЕЛЬ-САТИРИК

Эгамберды КУДРАТОВ

Эгамберды Кудратов по профессии врач. Работает главврачом санитарно-эпидемиологической станции. Многие знают его и как писателя-сатирика. На официальном поприще он занят истреблением вредных микробов во имя здоровья людей, а свое любимое увлечение — сочинение рассказов посвящает борьбе с отдельными недугами, еще бытующими в нашем обществе.

Эгамберды занимается этим давно и уже успел сделать немало. Вы можете прочитать его произведения в журнале «Муштур», еженедельнике «Узбекистон адабиети ва санъати», услышать их в передачах радиожурнала «Табассум». Их тематика разнообразна, они различаются по объему, по уровню художественного мастерства. Но у них есть одно объединяющее начало — неукротимый огонь критики недостатков.

Итогом этой плодотворной деятельности являются сборники «Афанди ва ихтирочи» («Афанди и изобретатель») и «Даъво» («Претензия»), выпущенные соответственно издательствами литературы и искусства имени Гафура Гуляма и «Насаф», а также другие произведения, напечатанные в последние годы в собраниях сочинений и альманахах.

Не лучше ли, уважаемый читатель, самому оценить их.

С. АХМЕДОВ, литературовед, доцент.

ПЕРЕДАЙТЕ СВОЕМУ ХОЗЯИНУ...

В роддоме врач Умидвор Тамагирова обследует вновь поступивших женщин.

— Где работает ваш хозяин?
— На складе.
— Кем?
— Заведующим.
— Заведующий?! Отлично! Не считите за грех, дорогая невестка. Мы тут одни. Если возможно, четыре-пять мешков комбикормов либо прессованного клевера. Согласна и на овес, есть нужда. Скажите об этом своему хозяину, когда тот вернется.

— Добро, тетя! А ваш хозяин где трудится?
— На стройке, прорабом.
— Здорово! Теперь, тетушка, не упрекните меня. Строим небольшой участок. Два или три куба половой доски... Если, конечно, на то есть возможность. Передайте это своему хозяину, когда он вернется.
— А ваш хозяин какую работу выполняет?
— Бригадир в колхозе.
— В порядке. Сами знаете, сестричка, каково нам, горожанам, от буханки хлеба: одна изжога. Не вините, пожалуйста... Если можно, но, конечно, не обязательно, одну те-

лежку гузапаи. Передайте просьбу своему хозяину после его возвращения.

— Где работает хозяин?
— В магазине техники.
— Пусть сопутствует удача его делу. Дорогая тетя, не считите за грех. У нашей машины совсем износились «ноги». Когда вернется хозяин, передайте ему, нельзя ли устроить четыре баллона...
— Итак, тетя! А где работает ваш хозяин?
— На кладбище.
— Что?!
— Да, да, могильщиком на кладбище, милая.
У врача Умидвор Тамагировой словно что-то застряло в горле, лицо покраснело. Она надолго замолкла.
— Почему же замолчали? Не стесняйтесь, говорите, что мне передать хозяину, когда он вернется, он все сделает для вас.

СЛАДКИЙ МАЛЬЧИК

В парке отдыха трое. Парень, девушка и ребенок. Парень ласкает малыша, приговаривая:
— Сладкое дитя, сахарное дитя. Вай-вай, ты же перегрелся. На тебе семь сумов. Вон в том ларьке купи себе мороженое и кушай.

И он погладил ребенка по голове. Тот ушел. Парень же, взяв де-

вушку за локоть, намеревается притянуть ее к себе. Но вдруг прибежал малыш с мороженым в руке.

Парень мгновенно отпустил руку девушки и вновь принялся за малыша.

— Мой сладкий, мой сахарный, мой медовый. Ух, как накалился воздух. На тебе еще пятнадцать сумов. Бери, не стесняйся, дадут две порции мороженого. Слава Аллаху!

И на его лице обозначилась сделанная улыбка.

Малыш хмуро посмотрел на парня и ушел за покупкой. На этот раз парень, поглаживая локти девушки, собрался было обнять ее за талию, как неожиданно появился ребенок с мороженым в руках. Парень вскрикнул от досады и ударил себя по колену. Оставалось одно:

— Сладкий ребенок, сахарный ребенок, быстрый ребенок. Вот тебе еще двадцать один сум. На них дадут три порции...

Похоже, на сей раз малыш не на шутку рассердился:

— Э-э-э, да ты не парень, а тряпка. Поцелуй же, наконец, мою сестру! А то от мороженого у меня уже внутри все заледенело.

Перевел И. АХМЕТОВ.

В ЛЮБИЛАСЬ красавица пери в простого юношу из ближайшего кишлака, прилепившегося к горному склону над бурной говорливой речкой. Да так сильно влюбилась, что, кажется, жить без него не может. Днем и ночью только о нем и думает и все время выискивает какой-нибудь предлог или случай, чтобы увидеться с ним. Да и юноше, которого звали Ишчан, пери тоже приглянулась. Но он знал, что она пери, дух бесплотный, видение, мираж, а ему, если жениться, нужна хозяйка в доме и мать его детей. Правда, некоторые люди утверждали, что пери могут иметь детей от человека, но это будут необыкновенные люди, которые потом становятся шаманами и связаны с потусторонними силами. Так говорили. Но Ишчан не очень-то верил таким разговорам. Хотя нет-нет, да и закрадывалась мысль: а зачем ему дети, которые потом станут шаманами? Он сам дехканин, и дети его тоже вырастут дехканами, будут обрабатывать землю, растить хлеб, работать в саду и на винограднике — это он считал самым важным и богоугодным делом для человека на земле.

Да только, видать, не все повластно разуму. Идет ли Ишчан в поле обрабатывать и поливать посева, трудится ли в саду или гонит на водопой своих волов и овец — везде ему являлась пери и говорит всякие ласковые слова или смеется обворожительно, рассыпая вокруг необыкновенные цветы... Смотрит на нее Ишчан, любуется, слушает неземные песни, но дела своего не забывает. А надо сказать, что был Ишчан, несмотря на молодые годы, большой мастер, и никакое дело у него из рук не выпадало, что задумает, то и делает, и только посмотрит, как и что делают другие мастера, сам все запомнит и точно так же сумеет сделать. Дом сам себе построил, сам посуду всякую на гончарном круте изготовил, стены и потолки в комнатах расписал, на айване деревянные колонны затейливой резьбой изукрашил, циновки сплел из камыша, паласы из овечьей шерсти сваял. Словом, в хозяйстве у него во всем полный порядок. И ярмо для волов, и уздечка для коня, клетка для перепелки и чигирь на арыке — все сделано с любовью и тщанием, и никакие обворожительные улыбки и завлекательные песни пери не могли отвлечь его от дела. Но иногда Ишчан говорил ей:

— Вроде бы всем ты хороша и полюбил бы я тебя, но ты не из нашего земного мира, не могу я взять тебя в жены. А мне нужна жена. В нашем кишлаке много красивых девушек, и когда кто-нибудь из них полюбит меня, тогда я женюсь и совсем забуду о тебе. Будет у меня любимая жена, верная помощница в трудах моих и хозяйка в доме, мать моих детей.

— И я тоже буду, я все могу, — чуть не плача уверяла его пери. — Я все даже еще лучше сумею.

— Нет, не сумеешь, — мотал головой Ишчан. — Тебя даже обнимешь и поцелуешь, то как будто обнимаешь и целуешь пустоту.

— Ты не прав, — убеждала юношу пери. — Посмотри, разве кто-нибудь из кишлачных невест сравнится со мной? Кто из них красивее меня и нежнее, кто из них может петь такие песни, как я пою?

— Песни песнями, — отводил взгляд Ишчан. — Но ты не женщина, ты пери и ты живешь по своим законам, а я человек и живу в своем земном мире. Ты же тебе не надо каждодневно думать о хлебе насущном, а мне

надо жить и работать...

Пери понимала это и говорила юноше:

— Если ты по-настоящему полюбишь меня, я помогу тебе разбогатеть, тебе не придется так много трудиться, у тебя не будет столько забот. Мы, пери, это умеем. Я разную для тебя, где зарыты клады, я открою тебе секреты волшебства, и ты станешь самым знаменитым шаманом в округе.

— Не надо мне ни золота, ни волшебства. Я зарабатываю свой хлеб честным трудом, и этот хлеб самый вкусный, — твердил юноша. — Я дехканин и не хочу быть шаманом.

В ИДЯ, что никакие уговоры и ласки не помогают, кинулась пери к своей матери и отцу, которые в царстве дэвов были не последними, излила им свою печаль и тоску.

— Как! — возмутились они. —

Какой-то смертный человек пренебрегает любовью нашей дочери?! Да мы его со свету сживем, мы напьем на него всякую хворь и напасти, мы вытравим его посева, выкорчует его сады, разгоним по горам да ушелья его овец...

Много еще всякого зла грозились причинить юноше старей дэв и его жена, но дочь-пери, испугавшись за своего любимого, уприсила их ничего этого не делать, чтобы все осталось, как было, лучше она сама будет умолять всех богов переселить ее из мира духов в мир земной и сделать обыкновенной смертной девушкой, потому что она хочет выйти замуж за юношу Ишчана по его земным законам и хочет жить с ним его земной жизнью.

— Бедная моя доченька! — заплакала и запричитала мать влюбленной пери. — Да как же ты такое надумала — покинуть наш мир блаженства ради мира земного, где всякие тяготы да невзгоды. Одумайся, доченька, образумься!

— Не бывать этому никогда! — взревел дэв-отец. — Со дня сотворения мира никто из мира духов не переселился насовсем в мир земной и не становился простым смертным.

Однако никакие уговоры и доводы на пери не подействовали. И тогда отец дэв, поостыв немного, понял, что силой и угрозами тут ничего не сделаешь, махнул рукой.

— Ну, иди, моли всех богов, все равно ничего не вымолишь! Не бывало такого и не будет.

С ЛОВОМ, отступились родители от упрямой дочери, и пошла она умолять богов, чтобы помогли ей переселиться из мира духов в земной мир, сделали бы ее простой смертной девушкой. Сначала она обратилась к богу Солнца. Выслушал ее светлоокий бог и задумался, а подумав, спросил:

— А знаешь ли ты, юная пери, что ждет тебя в земной жизни? Например, сколько материнского тепла надо, чтобы вырастить одного ребенка? Тепло всех моих лучей не сравнится с теплом одного материнского сердца. Нет, не могу я сделать тебя земной женщиной, да и не в моей это власти, — сказал так бог Солнца и спрятался за тучу.

Поблагодарила юная пери светоносного бога и, не теряя надежды, обратилась со своей просьбой к богине Воды. Выслушала ее у-

люющая жажда богиня, посочувствовала и прожурчала в ответ:

— А знаешь ли ты, прекрасная пери, сколько воды надо натаскать земной женщине из колодца или речки, чтобы приготовить еду для семьи и поило для скота, все вымыть да выстирать, чтобы в доме все было чисто и все были сыты? За всю жизнь — целое море. Под силу ли тебе это? Да и не могу я сделать тебя земной женщиной, не в моей это власти, — сказала богиня Воды и зашепила по своим делам.

Выслушала юная пери ее ответ, но не потеряла надежды и обратилась с просьбой к богине Земли. Выслушала ее рождающая и кормящая богиня и спросила:

— А знаешь ли ты, юная пери, сколько женские руки должны выполоть в поле сорняков, собрать хлопка и спрядать пряжи, наткать полотна, выпить сюзанае, которое

есть рассказала ей про свою любовь, и пожалела ее богиня:

— Несчастливая, — сказала она. — Да знаешь ли ты, сколько бессонных ночей проводит земная женщина у колыбели ребенка, пока он вырастет? Если сложить все вместе, то получится, что вся жизнь, как одна сплошная темная бессонная ночь. Сможешь ли ты, юная пери, выдержать столько бессонных ночей? Подумай.

— Я обо всем подумала, о звездная богиня Ночи. Я знаю, мне будет трудно и днем, и ночью, и дома, и в поле, но я люблю его и не могу иначе, — взмолилась юная пери.

— Любишь... — задумалась богиня Ночи. Сколько влюбленных видела она под своим покровом, сколько клятв и заверений в любви невольно подслушала и хорошо знала, что такое настоящая лю-

безнет любовь, нарушится в мире божественный правопорядок.

— Ладно, — сказала богиня, — я постараюсь помочь тебе, юная пери, созову совет богов и мы решим твою судьбу. Жди и надейся.

На совете богов богиня избилла и воплощения божественного правопорядка говорила о том, что весь мир живет и держится любовью, и если сейчас, на своем совете боги не поймут и не возвысят любовь этой юной пери, то они сами пошатнут устой существующего мира и нарушат божественный правопорядок.

Задумались боги над словами великой богини, и первым нарушил общее молчание бог Ветра и воздушных стихий.

— А мне что? Да пусть она любит эта юная пери и пусть она будет простой земной женщиной, — сказал он и добавил: — Лишь бы в мире было спокойно и не исчезала любовь.

— Да, юная пери любит настоящую любовью, и я преклоняюсь перед ее великим чувством, — сказал бог Солнца.

— И я тоже, — поддержал бог Огня, а там и другие боги высказали свое согласие ради великой любви превратить юную пери в простую земную женщину.

ЧЕРЕЗ НЕКОТОРОЕ время, направляясь на работу в поле, Ишчан встретил девушку и замер от удивления.

— Ты — пери, красавица? — спросил он да так и остался с открытым от удивления ртом.

— Нет, Ишчан, — улыбнулась девушка. — Я уже не пери, а такая же, как и все ваши кишлачные девушки. И зовут меня теперь не пери, а Саодат.

— Саодат, — повторил Ишчан, а про себя подумал, что Саодат — это значит счастье, и он бросился к девушке. — Саодат, счастье мое, я люблю тебя.

Вскоре сыграли свадьбу, на которой весь кишлак гулял до поздней ночи, звучали карнаи и дойры, заливалась зурна, звенели дугары и рубабы, тихо наигрывал плясовые мелодии чанг. А после свадьбы начались обычные трудовые будни. Ишчан работал в саду или в поле, за гончарным кругом или на мельнице, а Саодат с утра поливала и подметала двор, разводила огонь в очаге, готовила еду, провожала мужа на работу и весь день хлопотала по дому, носила воду из хауза, лепила кизяки, толкла в деревянной ступе зерно, качала в бешике ребенка, напевала ему сладостные песни, каких даже пери не знают, мыла и стирала, ткала и вышивала, да мало ли еще каких забот по дому у простой земной женщины. К концу дня Саодат, конечно, очень уставала, и ее родители — мать-пери и отец-дэв — болели за дочь всей душой, жалели ее и, появляясь порой из того, другого мира, сочувственно спрашивали:

— Устаешь, дочка? Не жалеешь, что покинула наш блаженный мир?

— Нет, не жалею, ведь я люблю его и он любит меня, и это придает мне сил и терпения, да и боги милостивы к нам, живем, не голодаем, растим детей и благодарим судьбу. Лишнего нам не надо, радуемся тому, что есть, — отвечала Саодат, когда родители предлагали ей помочь разбогатеть. И перимать и дэв-отец смотрели друг на друга и изумленно разводили руками, говоря:

— Такова настоящая любовь, и тут уж ничего не поделаешь.

Сергей БРЫНСКИХ.

Легенды о любви

Мери-женщина

бы по красоте соперничало со мной, Землей, когда я по весне бываю вся в цвету? Сможешь ли ты, подумай. Да и не в моей власти сделать тебя земной женщиной. Лучше уж ты оставайся пери и смиришься со своей судьбой.

Ничего не возразила богине юная пери, но не поколебалась в своем желании и обратилась со своей просьбой к богу Огня. Выслушал ее бог Огня, качнулся за его спиной языки пламени и чуть притухли.

— Непростое ты задумала дело, — сказал ей бог Огня, — да и понимаешь ли ты сама это? Знаешь ли ты хоть, сколько кизяков должны слепить руки земной женщины, чтобы круглый год поддерживать огонь в очаге, сколько гужапаи заготовить? Горы повыше тех гор, которые окружают поля дехкан, и оттого, что топлива надо заготавливать так много, руки земной женщины всегда в ссадинах да царапинах. Если даже ты, юная пери, знаешь это, все равно не могу я сделать тебя земной женщиной, не в моей это власти.

Погрустнела юная пери. Неужели никто ей не поможет? И тут она повстречалась с богом Ветра. Увидел он ее печальную и удивился:

— Что случилось, прекрасная пери? Не могу ли я чем-нибудь помочь тебе? — начал заигрывать с ней бог Ветра, потому что ведь он был ветренным.

— Никто мне, наверное, не поможет, — печально ответила она, но все-таки рассказала ему все о себе.

— Да-а, — посочувствовал бог Ветра. — С настоящей любовью всегда нелегко. Да и зачем тебе это надо? Выкинь ты все это из головы!

— Из головы выкинуть можно, а вот как из сердца? — с грустью посмотрела на него юная пери, и бог Ветра вынужден был согласиться:

— Да, из сердца настоящую любовь не выкинешь, сердце нам не повластно. Тут уж я тебе ничем помочь не могу. Ты лучше посоветуйся с богиней Ночи. Она мудра, ей ведомы все тайны, потому что тайны всегда совершаются под покровом ночи.

Д ОЖДАЛАСЬ юная пери, когда солнце скрылось за горизонтом и наступила ночь. Взмолилась богине Ночи, все как

бывало, и пожалела ее богиня: — Несчастливая, — сказала она. — Да знаешь ли ты, сколько бессонных ночей проводит земная женщина у колыбели ребенка, пока он вырастет? Если сложить все вместе, то получится, что вся жизнь, как одна сплошная темная бессонная ночь. Сможешь ли ты, юная пери, выдержать столько бессонных ночей? Подумай.

— Я обо всем подумала, о звездная богиня Ночи. Я знаю, мне будет трудно и днем, и ночью, и дома, и в поле, но я люблю его и не могу иначе, — взмолилась юная пери.

— Любишь... — задумалась богиня Ночи. Сколько влюбленных видела она под своим покровом, сколько клятв и заверений в любви невольно подслушала и хорошо знала, что такое настоящая лю-

безнет любовь, нарушится в мире божественный правопорядок. — Ладно, — сказала богиня, — я постараюсь помочь тебе, юная пери, созову совет богов и мы решим твою судьбу. Жди и надейся.

На совете богов богиня избилла и воплощения божественного правопорядка говорила о том, что весь мир живет и держится любовью, и если сейчас, на своем совете боги не поймут и не возвысят любовь этой юной пери, то они сами пошатнут устой существующего мира и нарушат божественный правопорядок.

Задумались боги над словами великой богини, и первым нарушил общее молчание бог Ветра и воздушных стихий.

— А мне что? Да пусть она любит эта юная пери и пусть она будет простой земной женщиной, — сказал он и добавил: — Лишь бы в мире было спокойно и не исчезала любовь.

— Да, юная пери любит настоящую любовью, и я преклоняюсь перед ее великим чувством, — сказал бог Солнца.

— И я тоже, — поддержал бог Огня, а там и другие боги высказали свое согласие ради великой любви превратить юную пери в простую земную женщину.

ЧЕРЕЗ НЕКОТОРОЕ время, направляясь на работу в поле, Ишчан встретил девушку и замер от удивления.

— Ты — пери, красавица? — спросил он да так и остался с открытым от удивления ртом.

— Нет, Ишчан, — улыбнулась девушка. — Я уже не пери, а такая же, как и все ваши кишлачные девушки. И зовут меня теперь не пери, а Саодат.

— Саодат, — повторил Ишчан, а про себя подумал, что Саодат — это значит счастье, и он бросился к девушке. — Саодат, счастье мое, я люблю тебя.

Вскоре сыграли свадьбу, на которой весь кишлак гулял до поздней ночи, звучали карнаи и дойры, заливалась зурна, звенели дугары и рубабы, тихо наигрывал плясовые мелодии чанг. А после свадьбы начались обычные трудовые будни. Ишчан работал в саду или в поле, за гончарным кругом или на мельнице, а Саодат с утра поливала и подметала двор, разводила огонь в очаге, готовила еду, провожала мужа на работу и весь день хлопотала по дому, носила воду из хауза, лепила кизяки, толкла в деревянной ступе зерно, качала в бешике ребенка, напевала ему сладостные песни, каких даже пери не знают, мыла и стирала, ткала и вышивала, да мало ли еще каких забот по дому у простой земной женщины. К концу дня Саодат, конечно, очень уставала, и ее родители — мать-пери и отец-дэв — болели за дочь всей душой, жалели ее и, появляясь порой из того, другого мира, сочувственно спрашивали:

— Устаешь, дочка? Не жалеешь, что покинула наш блаженный мир?

— Нет, не жалею, ведь я люблю его и он любит меня, и это придает мне сил и терпения, да и боги милостивы к нам, живем, не голодаем, растим детей и благодарим судьбу. Лишнего нам не надо, радуемся тому, что есть, — отвечала Саодат, когда родители предлагали ей помочь разбогатеть. И перимать и дэв-отец смотрели друг на друга и изумленно разводили руками, говоря:

— Такова настоящая любовь, и тут уж ничего не поделаешь.

Сергей БРЫНСКИХ.

ВНИМАНИЕ

**20, 25
ДЕКАБРЯ**

Ташкентская универсальная биржа недвижимости совместно с территориальным управлением Госкомимущества по г. Ташкенту проводят аукцион по продаже объектов недвижимости, незавершенного строительства, земельных участков под индивидуальное жилищное строительство.

НА АУКЦИОННЫЕ ТОРГИ ВЫСТАВЛЯЮТСЯ:

Объекты незавершенного строительства

1. Бетоносмесительный узел КПП в Сергелийском районе.
2. Общежитие № 30 в микрорайоне «Строитель» в Сергелийском районе.
3. База монолитного домостроения на реке Чирчик в Сергелийском районе.
4. База в поселке Хасанбай Юнусабадского района.
5. Производственный корпус № 69 завода Таштекстильмаш.
6. Профилакторий завода ТОМРЭЗ в Сабирахимовском районе.
7. Учебный корпус ПШО «Юлдуз» в Юнусабадском районе.
8. Фруктохранилище мощностью 2 тыс. т по улице Турсункулова в Юнусабадском районе.
9. Площадка «Б» товаров народного потребления ассоциации «Узэлтехсаноат» в Шайхантохурском районе.
10. Объект РПО «Спецремналадка» Узсельхозснабремонта в Бектемирском районе.
11. Коттедж № 12 на массиве Урюкзор.
12. Пионерский лагерь на 640 мест АО «Строймеханизация», расположенный по ул. Сазаульская, 3.
13. 9-этажный жилой дом АО «Строймеханизация», расположенный по ул. Рахимбаева — Обводная.
14. Производственная база УМ-6 корпорации «Ташжилинвестстрой».
15. Компрессорная станция экспериментально-

го комбината объемноблочного домостроения в северной промзоне.

16. 24-квартирный жилой дом РПО «Узводремстройэксплуатация» Минводхоза в Бектемирском районе.

17. 4-этажный 24-квартирный жилой дом института «Узбеккоммуналлойдиха» Минкомобслуживания.

18. 46-квартирный жилой дом «Узсельхозснабремонта», расположенный по ул. Тукая.

19. 40-квартирный жилой дом, расположенный по ул. Брестская.

20. Корпус бункеров инженерной сети ассоциации «Узмашпрома».

21. Склад комплектующих изделий и материалов ГСКБ по машинам для хлопководства в Хамзинском районе.

• 37 земельных участков под индивидуальное строительство на массиве «Изза» в Акмал-Икрамовском районе на пересечении улиц Алгоритм — Гулистан и улицы Х. Турсункулова.

2, 3, 4 этажи общежития завода «Узбексельмаш» в Юнусабадском районе.

Здание магазина «Хусайни» по ул. Д. Абидовой в Юнусабадском районе.

4-КОМНАТНАЯ КВАРТИРА № 94 в доме № 12 микрорайона «Госпитальный» в Мирабадском районе.

Общая площадь — 95,7 кв. м.

Стартовая цена — 800 000 сумов.

3-КОМНАТНАЯ КВАРТИРА № 10 в доме № 7 по улице Бабура в Яккасарайском районе.

Общая площадь — 108 кв. м.

Стартовая цена — 900 000 сумов.

По всем интересующим вопросам обращаться на Ташкентскую универсальную биржу недвижимости.

ЗАЯВКИ ПРИНИМАЮТСЯ ПО АДРЕСУ:

г. Ташкент, ул. А. Кадыри, 13.

ВНИМАНИЮ БРОКЕРОВ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ!

НЕ УПУСТИТЕ ШАНС принять участие в еженедельных биржевых торгах, проводимых ПО ПЯТНИЦАМ Ташкентской универсальной биржей недвижимости по продаже объектов недвижимости, торговли, жилья, автотранспортных средств и оборудования.

Гарантируем нотариальное оформление документов.

Биржевые торги — это экономия вашего времени, конфиденциальность юридического действия, безопасность и законность сделки.



Адрес биржи: г. Ташкент, ул. А. Кадыри, 13, 1 этаж, ком. 1.
Тел. (3712) 44-53-68, 44-53-77.

*ВЫ ОЗАБОЧЕНЫ ТЕМ,
КАК ЛУЧШЕ
ИСПОЛЬЗОВАТЬ СВОЙ
КАПИТАЛ, НЕ ТОЛЬКО
СОХРАНИТЬ, НО И
ПРИУМНОЖИТЬ ЕГО?*

**НЕДВИЖИМОСТЬ —
КЛЮЧ К ДОСТАТКУ
И БОГАТСТВУ!**

Управление Госкомимущества по г. Ташкенту и Ташкентская универсальная биржа недвижимости с целью активизации рынка недвижимости проводят регулярные торги по объектам недвижимости.

Приглашаем все организации, фирмы любой формы собственности и заинтересованных лиц к взаимовыгодному сотрудничеству по продаже и купле объектов недвижимости, производственных помещений, торговых точек, жилых квартир и домов, автотранспортных средств, незавершенного строительства, неустановленного оборудования и т.д. через универсальную биржу недвижимости.

В случае продажи ваших объектов недвижимости через биржу вы как собственник получите 90 процентов от стартовой цены и 50 процентов от сверхстартовой цены. Это выгодно, надежно и экономит ваше время и средства. При желании и при условии постоянного сотрудничества вы сможете купить у биржи брокерское место, что облегчит ваше участие в биржевых торгах.

**СПЕШИТЕ,
ЭТО ВАШ
ШАНС!**

**КОНТАКТНЫЕ
ТЕЛЕФОНЫ:
44-53-77,
44-53-68.**



ПОНЕДЕЛЬНИК, 18

УзТВ I
6.30 «Ассалом, Ўзбекистон!»
7.30 «Ҳафтанома».

8.00—8.30 «Ассалом, Ўзбекистон!» (продолжение).
8.30 «Компьютер-шоу».

17.55 Программа передач.
18.00 Новости.

Программа публицистических передач:
18.10 I. «Мувозанат».

УзТВ II
Студия «Тошкент» представляет:
18.30 Для детей. «Кўзумчоқ».

ОРТ
18.20 — 21.40
РОССИЙСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ
21.40 — 23.20

23.20 Реклама.
23.25 Новости.
23.30 — 23.45 Т. Курбанов. «Рапсодия».

УзТВ III
17.50 Новости.
17.55 Реклама.
18.00 «Неизвестная Бухара».

ВТОРНИК, 19

УзТВ I
6.30 «Ассалом, Ўзбекистон!»
7.30 «Ҳафтанома».

8.30 «Нурли сиймолар». Кинопрограмма.
9.20 «Букет танцев».

17.55 Программа передач.
18.00 Новости.
18.10 «Санъат гунчалари».

УзТВ II
Студия «Тошкент» представляет:
18.30 «Расскажите о себе».

вской деятельности».
21.30 Вечер макомов. «Насрулло».
22.30 «Сиз кутган дақиқалар».

УзТВ II
«ОМАД» представляет:
18.30 «Мультфейерверк».

УзТВ III
17.50 Новости.
17.55 Реклама.

ОРТ
7.30 — 9.00
18.20 — 21.40
РОССИЙСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ
21.40 — 23.20

23.20 Реклама.
23.25 Новости.
23.30 — 23.50 «Такой разнообразный мир».

УзТВ IV
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕКАНАЛ
18.10 — 19.40 Турецкое телевидение.
19.40 «Мульткарусель».

УзТВ I
6.30 «Ассалом, Ўзбекистон!»
7.30 «Ҳафтанома».

8.30 «Сиз кутган дақиқалар». Народная артистка Узбекистана Гулчехра Джамилова.
9.25 Студия «Ёшлик».

17.55 Программа передач.
18.00 Новости.
18.10 «Умид учқунлари».

УзТВ II
Студия «Тошкент» представляет:
18.30 «Расскажите о себе».

УзТВ III
17.50 Новости.
17.55 Реклама.
18.00 «Почему зима бывает?»

ОРТ
7.30 — 9.00
18.30 — 21.40
РОССИЙСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ
21.40 — 23.20

23.20 Реклама.
23.25 Новости.
23.30 — 00.15 «Природа мира».

«ОМАД» представляет:

19.55 Реклама.
20.00 «Санта-Барбара».

ЧЕТВЕРГ, 21

УзТВ I
6.30 «Ассалом, Ўзбекистон!»
7.30 «Ҳафтанома».

8.30 «Сулола». Кинопередача.
9.30 Студия «Ёшлик».

Учебная программа:
10.30 География.
11.00 Изобразительное искусство.

17.55 Программа передач.
18.00 Новости.
18.10 «Волшебная кисточка».

УзТВ II
«ОМАД» представляет:
18.30 Фильм-детям. «Приключение в парке юрского периода».

УзТВ III
17.50 Новости.
17.55 Реклама.
18.00 «Поэт, ученый, гуманист».

ОРТ
7.30 — 9.00
18.20 — 21.40
РОССИЙСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ
21.40 — 23.20

23.20 Реклама.
23.25 Новости.
23.30 — 24.00 «Спорт-тайм».

УзТВ IV
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕКАНАЛ
18.10 — 19.40 Турецкое телевидение.
19.40 «Мульткарусель».

УзТВ I
6.30 «Ассалом, Ўзбекистон!»
7.30 «Ҳафтанома».

8.30 «Незабываемые строки». Васли Самарканди.
9.10 «Аёл борки, олам мунаввар».

УзТВ II
Студия «Тошкент» представляет:
9.45 Студия «Ёшлик».

УзТВ III
17.55 Программа передач.
18.00 Новости.
18.10 «Дано бобо даврасида».

УзТВ II
Студия «Тошкент» представляет:
18.30 Концерт молодых исполнителей.

19.00 «Хозяйка на заметку».
19.25 «Плодотворные поиски».

УзТВ III
17.50 Новости.
17.55 Реклама.
18.00 «Кино и музыка».

ОРТ
7.30 — 9.00
18.20 — 21.40
РОССИЙСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ
21.40 — 23.20

23.20 Реклама.
23.25 Новости.
23.30 — 23.55 «Живая планета».

УзТВ IV
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕКАНАЛ
18.10 — 19.40 Турецкое телевидение.
19.40 «Мульткарусель».

УзТВ I
6.30 «Ассалом, Ўзбекистон!»
7.30 «Ҳафтанома».

8.30 «Самода сочилган юлдузлар». Спортивная программа.
9.00 «Мерос».

УзТВ II
«ОМАД» представляет:
9.00 «Мультфейерверк».

УзТВ III
17.55 Программа передач.
18.00 «Песня, песенка».

УзТВ IV
«ОМАД» представляет:
9.00 «Мультфейерверк».

УзТВ II
«ОМАД» представляет:
9.00 «Мультфейерверк».

УзТВ III
17.50 Открытие программы.
17.55 «Узбекфильм».

УзТВ IV
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕКАНАЛ
10.00 «Эллада».

детям. 2-я серия.
12.30 — 13.20 «Замандас».

18.10 — 19.40 Турецкое телевидение.
19.40 «Мульткарусель».

УзТВ I
6.30 «Ассалом, Ўзбекистон!»
7.30 «Ҳафтанома».

8.30 «Радуга». Кинопрограмма для детей.
10.00 «Родине служу».

17.55 Программа передач.
18.00 «Золотой гвоздик».

УзТВ II
«ОМАД» представляет:
10.00 Фильм — детям.

УзТВ III
17.50 Открытие программы.
17.55 «Белый табун».

УзТВ IV
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕКАНАЛ
10.00 «Эй! Доброе утро!»

17.00 «Палитра».
17.30 Реклама.
17.35 Видео—О».

УзТВ I
6.30 «Ассалом, Ўзбекистон!»
7.30 «Ҳафтанома».

8.30 «Нурли сиймолар». Кинопрограмма.
9.20 «Букет танцев».

17.55 Программа передач.
18.00 «Песня, песенка».

УзТВ II
«ОМАД» представляет:
9.00 «Мультфейерверк».

(Из газеты «Говорит и показывает Ташкент»).

Только что издано

Романы Айбека и Адыла Якубова на турецком языке

Литературная общественность и книголюбцы Турции получили к юбилею классика узбекской литературы Айбека хороший подарок. Знаменитый роман писателя «Навои» переведен на турецкий язык и издан в Стамбуле.

Переведен и издан также роман видного узбекского писателя Адыла Якубова «Обитель справедливости».

Оба романа перевел известный турецкий переводчик, лауреат премии имени Алишера Навои Республики Узбекистан Ахсен Батур.

«Читатели очень тепло встретили оба романа, — говорит Ахсен Батур. — Для нас это стало явлением в литературной жизни. Турецкий читатель заново открыл для себя узбекскую литературу».

Перевод лучших произведений узбекской литературы на турецкий язык продолжается. За последние три года переведено и издано семь романов. А всего будет переведено и издано в этой серии 25 лучших произведений узбекской литературы.

Б. ШАРИФ.



ФУТБОЛ: ВПЕРЕДИ ЧЕМПИОНАТЫ МИРА И АЗИИ

В Париже — столице страны-организатора финала чемпионата мира по футболу 1998 года проведена жеребьевка его участников. Национальные сборные 132 стран, подавших заявки на участие в розыгрыше Кубка мира, в соответствии с географическим положением распределены по континентальным отборочным группам.

Сборной Узбекистана свой дебют в мировых первенствах предстоит начать в VI азиатской группе, где ее соперниками будут команды Камбоджи, Индонезии и Бангладеш. Отборочные игры возьмут старт в будущий год.

В 1996 году футболисты Узбекистана впервые выступят и в розыгрыше Кубка или, иначе говоря, в чемпионате Азии. На предварительном

этапе этих соревнований с участием команд 35 стран им в соперники по VIII группе определены представители Бахрейна и Таджикистана, с которыми предстоит выяснить отношения до 31 августа будущего года.

12 сильнейших команд азиатского континента, а это, кроме занявших первые места в 10 отборочных группах, сборные Японии (чемпион Азии 1992 г.) и Объединенных Арабских Эмиратов (страна-организатор финала Кубка Азии), получат право выступить в решающих играх. Они пройдут в ОАЭ в декабре будущего года.

Наш корр.

Полезные советы

СКОРО, СКОРО НОВЫЙ ГОД!

Еще полмесяца, и человечество вступит в новый, 1996 год. И как бы ни сложилась судьба каждого из нас, мы всегда с верой и надеждой встречаем новогодний праздник. И заранее готовимся к нему. Ну а какой же праздник обходится без застолья, без вкусно приготовленных блюд и напитков? А потому мы и решили предложить читателям газеты несколько полезных советов и рецептов, которые, хотелось бы надеяться, помогут вам в подготовке к новому празднику.

Муку перед использованием рекомендуется просеивать. Это необходимо для того, чтобы разрыхлить и обогатить ее кислородом. Изделия из просеянной муки получаются пышными, с более равномерной пористостью.

Если в дрожжевое тесто положено недостаточно сахара, то при выпечке изделий на них не образуется румяной корочки. Избыток сахара замедляет брожение теста, которое при этом плохо пропекается внутри.

Чтобы на поверхности заварного крема не образовалась пленка, ее нужно посыпать сахарным песком или сахарной пудрой.

С миндала, орехов, фисташек кожа легко снимается, если их на

несколько секунд погрузить в кипяток. Чтобы при варке на пару повысить температуру воды, в нее нужно добавить поваренную соль.

Если сметана плохо взбивается, в нее следует добавить яичный белок, охладить и потом уже снова продолжить взбивание.

Часто при приготовлении блюд требуется отделить белок от желтка. Для этого надо разбить яйцо над чистой воронкой: белок соскользнет вниз, желток останется в воронке. Воронку можно сделать и из бумаги.

ЖАРЕНАЯ КУРИЦА С ЧЕРНОСЛИВОМ

Перец нарежьте кружочками, смешайте с измельченным чесноком и потушите. Куски курицы натрите солью и обжарьте на другой сковороде, а в оставшемся масле обжарьте мелко нарезанный репчатый лук. Перемешайте его с перцем и чесноком и поддержите на огне еще несколько минут. Сверху положите куски курицы. Добавьте чернослив, предварительно замочив его на 10 минут, изюм, уксус, сахар. Накройте блюдо крышкой и тушите, пока сливы и изюм не станут мягкими.

Продукты: 1 курица средних размеров, 6 долек чеснока, 4 зеленых перца, соль по вкусу, 2 большие луковицы, 1 столовая ложка уксуса, 2 столовые ложки сахара, 200 г чернослива, 1/2 стакана изюма.

Для приготовления ПЕЧЕНЬЯ

«ОРЕШКИ» больше всего подходит тесто песочного типа. Муку и сахар перемешайте, добавьте масло или маргарин кусочками, яйца, ванилин или мелко нарезанную цедру лимона и замесите тесто. Скатайте тесто в шар и дайте ему постоять в прохладном месте один час. Готовое тесто раскатайте в пласт толщиной 1/2 см, вырежьте из него кружочки небольшого размера (примерно как металлическая формочка орешков). На формочку уложите кружок теста и вдавите, края подравняйте. Формочки с тестом переложите в сковороду и поставьте в духовку на 12-15 минут. Готовые орешки выньте из формочек, заполните половинки начинкой и соедините их.

На 2 стакана муки — 150 г масла или маргарина, 1/2 стакана сахара, 2 яйца, 1 чайная ложка ванилина или лимонной цедры. Для начинки рекомендуются масляный крем, густое повидло, измельченная ореховая масса.

ВИТАМИННЫЙ НАПИТОК

На 3,2 литра воды: 600 г сосновой хвои, 120 г сахарного песка, цедра и сок 1/2 лимона. Напиток самый настоящий новогодний! Тщательно промойте зеленые иглы хвои. Изрубите их, положите в кипящую воду, добавьте сахар, цедру и варите, закрыв крышкой, 1/2 часа. Отвар процедите. Когда остынет, влейте лимонный сок. Готовьте напиток в день праздника, потому что долго его не хранят.

Астрологический прогноз

(18 — 24 декабря)

ОВЕН. Неделя сулит неожиданности, которые могут повлиять на вашу карьеру. Сдерживайте себя от всяческих конфликтов.

ТЕЛЕЦ. Некоторую вялость поможет вам побороть отдых с близкими друзьями, родными. Не беритесь за серьезные дела.

БЛИЗНЕЦЫ. Финансовые проблемы могут зайти в тупик, поэтому отложите их решение на некоторое время, когда у вас прибавится творческой активности.

РАК. Дни полнолуния могут вызвать беспричинную раздражительность, не поддавайтесь настроению, чтобы не усугубить свое состояние.

ЛЕВ. Случай может решить вопрос, над которым вы долго бились. Не исключено неожиданное поступление денежных средств, что позволит всерьез поправить домашний бюджет накануне Нового года.

ДЕВА. Переждите этот неясный период, занимаясь простыми бытовыми делами. Не стоит сосредотачиваться сейчас на чем-то важном.

ВЕСЫ. Скучать вам сейчас не придется — многие

ситуации будут возникать совершенно спонтанно, поэтому будьте особенно настороже.

СКОРПИОН. Внимание противоположного пола может застать врасплох, поэтому будьте готовы к проявлению особых чувств со стороны тех, кто казался вам недосыгаемым.

СТРЕЛЕЦ. Резкие изменения настроения могут помешать нормальному общению с окружающими, поэтому не принимайте близко к сердцу какие-либо выпады в ваш адрес.

КОЗЕРОГ. Не старайтесь побороть сопротивление судьбы — не беритесь за труднорешаемые вопросы — они через некоторое время решатся сами собой, без вашего участия.

ВОДОЛЕЙ. Больше собранности, внимания, особенно в дороге. Рассеянность может сыграть злую шутку, вы, сами того не замечая, можете попасть в сложную ситуацию.

РЫБЫ. Расслабьтесь и живите, как рыба — ведь именно вы это легко можете сделать. Сейчас не время для серьезных раздумий и тем более начинаний.

АРТЫКОВУ М. А., ЗАВ. ОТДЕЛОМ РЕКЛАМЫ

С ДНЕМ РОЖДЕНИЯ!

Уважаемый Музаффар Абдурахманович!

Коллектив Республиканской биржи недвижимости от всей души поздравляет Вас с днем рождения!

Желаем Вам в этот чудный день и на все годы вперед прекрасного настроения, крепкого здоровья, счастья, творческих удач в укреплении тесных деловых связей РБН с ее филиалами, предпринимательскими структурами, продавцами и покупателями недвижимости, средствами массовой информации.

Верим, что и в будущем все свои силы и энергию, душу и сердце, молодой задор Вы отдадите любимому делу на Республиканской бирже недвижимости, сделавшей уже немало в годы независимости для дальнейшего развития предпринимательства и углубления экономических реформ в Узбекистане.

Пусть в любой работе — на аукционах, конкурсах, биржевых торгах, в газетных статьях и телепередачах Вам всегда сопутствует успех.

РБН.

РБН — ВАШ НАДЕЖНЫЙ ПАРТНЕР!

Голос Узбекистана

Учредитель:
Центральный Совет
Народно-демократической партии
Узбекистана

Главный редактор Б. Ш. ШАРИПОВ

Редколлегия:

Х. М. АБДУРАИМОВ, А. А. АЛИМБАЕВ, Л. Я. ГУЛЯМОВ,
М. Л. ЕЛЫШОВ, М. В. КРЕМКОВ,
С. Ш. КУРБАНОВ, А. В. ТЮРИКОВ (ответственный секретарь),
В. Г. ЧЕБОТИН (заместитель главного редактора).

Адрес редакции: 700029, г. Ташкент, пл. Мустакиллик, 5.
Наши телефоны: 39-46-05, 39-43-22.

Дежурные редакторы Ю. Бердиев, В. Штапов.

Ответственность за содержание рекламы несет рекламодатель. Мнение автора может не совпадать с позицией редакции. При перепечатке ссылка на «Голос Узбекистана» обязательна.